

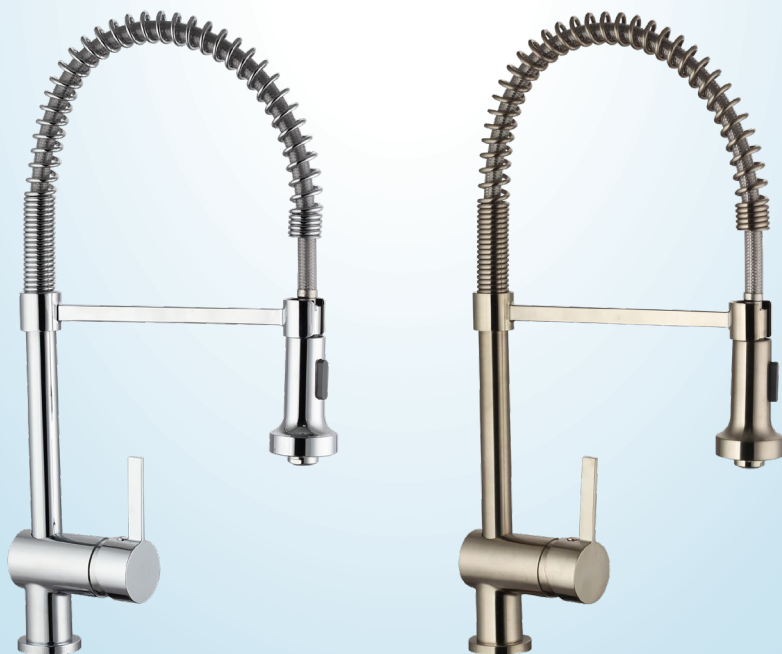


# Gebrauchsanleitung Notice d'utilisation Istruzioni per l'uso



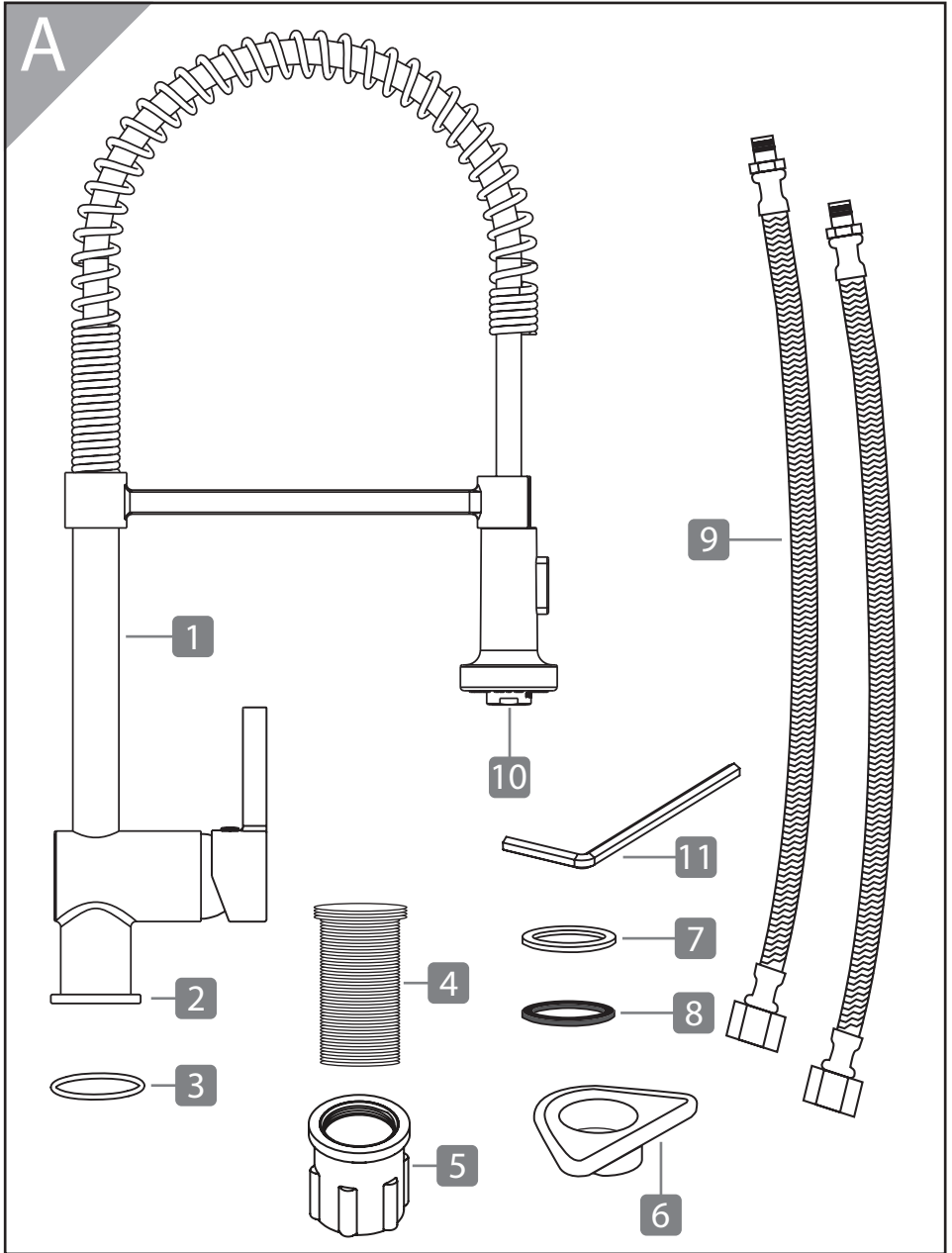
## **SPIRALFEDER SPÜLTISCHARMATUR ROBINETTERIE D'EVIER À RESSORT SPIRALE RUBINETTERIA PER LAVABO CON MOLLA A SPIRALE**

Deutsch .....	02
Français .....	17
Italiano .....	24



# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>3</b>
<b>Lieferumfang/Teile</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>5</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
Erklärung Signalwörter.....	5
Montagehinweise .....	6
Sicherheitshinweise .....	6
Technische Daten .....	7
Pflegeanleitung .....	7
Wartung .....	7
Außerbetriebnahme .....	8
Entsorgung .....	8
<b>Montage</b> .....	<b>9</b>
<b>Austausch der Kartusche</b> .....	<b>13</b>
<b>Geschirrabrüse, 2-fach verstellbar</b> .....	<b>16</b>
<b>Notizen</b> .....	<b>31</b>



## Lieferumfang/Teile

---

Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- 1 Spiralfeder Spültischarmatur
- 2 Standfuß\*
- 3 Standfußdichtung
- 4 Gewinderohr
- 5 Befestigungsmutter
- 6 Kunststoffdreieck
- 7 Dichtungsscheibe
- 8 Metall-Unterlegscheibe
- 9 Flexibler Anschlussschlauch, 2x
- 10 Mischdüse\*
- 11 Innensechskantschlüssel

Garantiekarte

\*vormontiert

## Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Die Nichtbeachtung dieser Montaganleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter. Diese Montageanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Kundenservice angefordert werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Armaturen sind ausschließlich zur Regulierung des Warm- und Kaltwasserzufflusses bestimmt. Die Spültischarmatur ist nur zur Installation an Spültischen vorgesehen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren oder Sachbeschädigungen.

Die Armaturen sind nur für den Betrieb von Durchlauferhitzern (wenn der Durchlauferhitzer für den Betrieb mit mechanisch einstellbaren Mischern geeignet ist) und Heißwasserspeichern geeignet.

## Erklärung Signalwörter

In dieser Montageanleitung werden die folgenden Signalwörter und Symbole verwendet:



Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen z. B. zur Montage oder zum Betrieb.

## Montagehinweise

### **VORSICHT!**

#### **WASSERSCHADEN!**

Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Bitte Anschlusschläuche nur handfest in die Armatur einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Schrauben Sie die Mischdüse nach Spülung der Armatur wieder an den Auslauf an.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR!**

#### **FÜR KLEINKINDER UND KINDER:**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Produkt ist kein Spielzeug.

### **WARNUNG!**

Bei Warmwassereinstellung:  
Verbrühungsgefahr!

### **VORSICHT!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

### **VORSICHT!**

Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.

## **VORSICHT!**

Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen.

Bitte Vorsicht.

- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Für Durchlauferhitzer geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.

## **Technische Daten**

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers.
- Wassertemperatur: max. 60 °C.
- Geschirrbrause, 2-fach verstellbar.

## **Pflegeanleitung**

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.

- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkohohaltigen Mitteln gereinigt werden.
  - Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.
  - Bitte achten Sie darauf, dass kein Reiniger in das Kartuschengehäuse gelangt, dies kann zu einem schwergängigen Bedienhebel und Geräuschen führen.
- Vergessen Sie nicht, die Mischdüse in regelmäßigen Abständen auszuschauben und evtl. kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper zu entfernen. Es empfiehlt sich, die Mischdüse bei sehr hoher Verschmutzung gegen eine neue zu wechseln.

## **Wartung**

- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.
- Lassen Sie defekte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.

## **Außerbetriebnahme**

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes.
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser.
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

## **Entsorgung**

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.



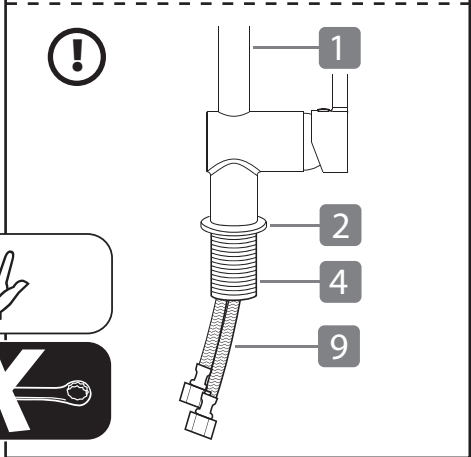
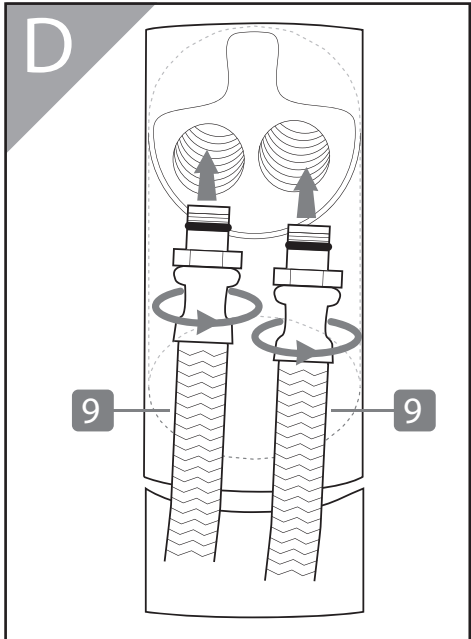
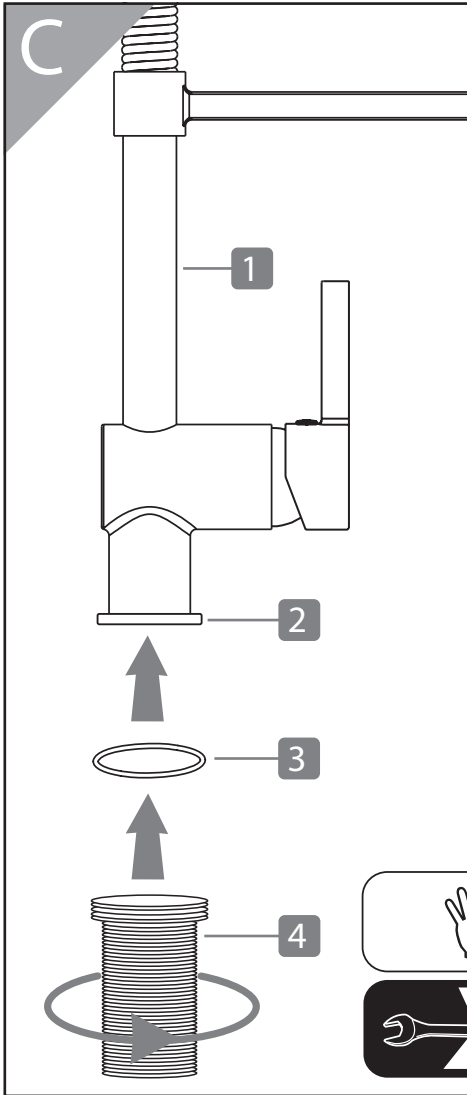
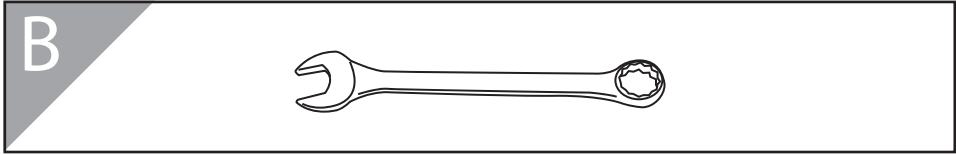
*Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.*

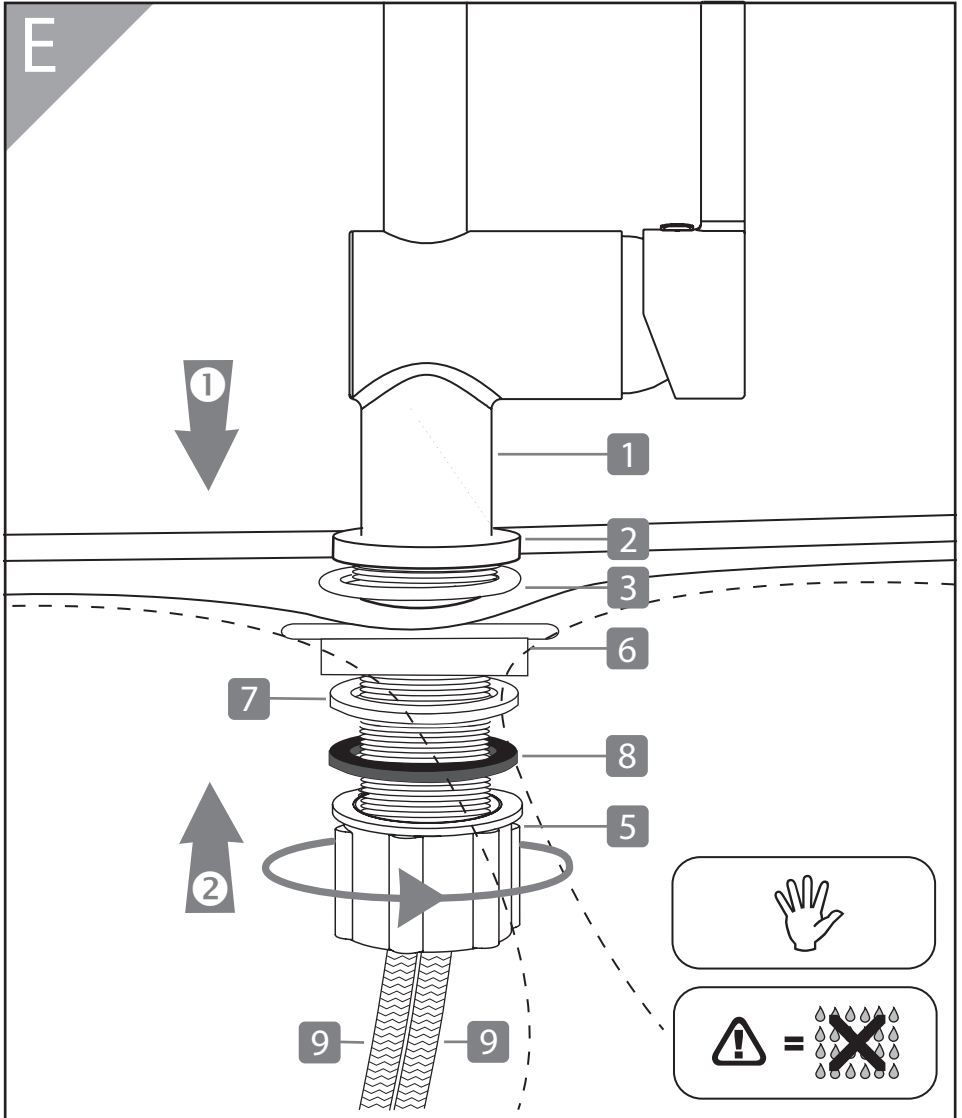


- 
- B Benötigtes Werkzeug ..... 10**
- C Gewinderohr und Standfuß montieren ..... 10**
1. Stecken Sie die Standfußdichtung **3** in die Nut des Standfußes **2**.  
Achten Sie darauf, dass die Standfußdichtung korrekt und vollständig in der Nut des Standfußes eingesetzt ist.
  2. Schrauben Sie das Gewinderohr **4** handfest in das dafür vorgesehene Innengewinde der Armatur. **Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um das Gewinderohr in der Armatur zu verschrauben.
- D Anschlussschläuche montieren ..... 10**
1. Schrauben Sie die beiden Anschlussschläuche **9** handfest in die dafür vorgesehenen Innengewinde der Armatur **1**. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz der O-Ringe.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um die Anschlussschläuche in der Armatur zu verschrauben.
- E Armatur auf dem Spülbecken montieren ..... 11**
1. Stecken Sie die Armatur **1** mit den Anschlussschläuchen **9** und dem Gewinderohr **4** in die Aufnahmebohrung des Spülbeckens.  
Achten Sie darauf, dass die Anschlussschläuche **9** gerade verlaufen und nicht eingeklemmt sind.
  2. Setzen Sie das Kunststoffdreieck **6** von unten so an die Spültischplatte an, dass die ebene Fläche unten an der Spültischplatte anliegt. Sie können auf die Montage des Kunststoffdreiecks verzichten, wenn die Spültischplatte über ausreichende Dicke verfügt, um den Spültischmischer stabil zu montieren.
  3. Stecken Sie die Silikonscheibe **7** auf das Gewinderohr.
  4. Stecken Sie die Metall-Unterlegscheibe **8** auf das Gewinderohr.
  5. Schrauben Sie die Befestigungsmutter **5** auf das Gewinderohr und drehen Sie die Befestigungsmutter fest. Achten Sie darauf, dass die Armatur fest sitzt.
- F Anschlussschläuche an den Eckventilen montieren ..... 12**
1. Montieren Sie die Anschlussschläuche **9** mit einem Schraubenschlüssel an den Eckventilen an Ihrem Wandanschluss. Achten Sie darauf, die beiden Anschlussschläuche korrekt am Kalt- oder Warmwasseranschluss anzubringen. Schläuche nicht verdrehen, knicken oder unter Spannung setzen!
- G Durchspülen der Armatur ..... 12**
1. Spülen Sie beim Erstgebrauch und nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände zu entfernen.

Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit. Sie haben die Armatur erfolgreich montiert.

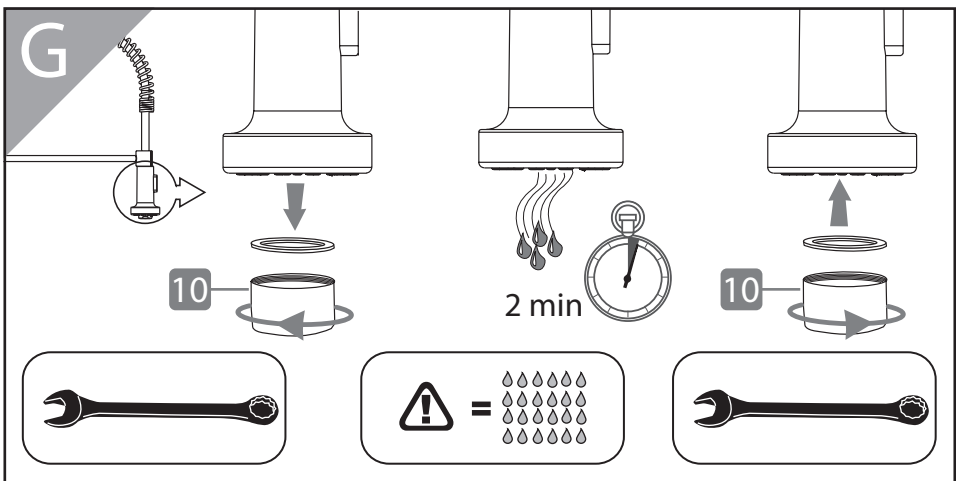
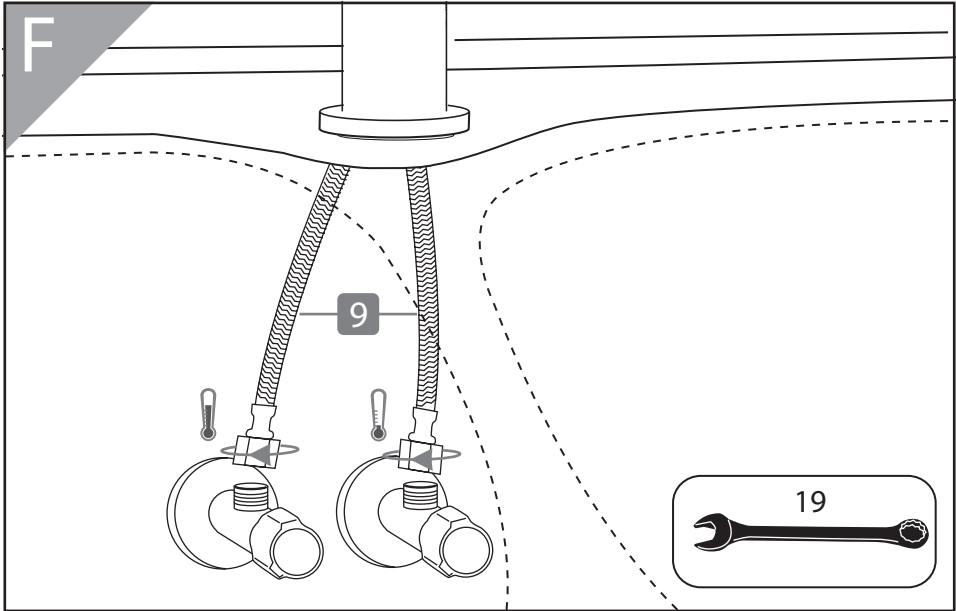
---





Achtung! Wasser abstellen.  
Attention ! Couper l'eau.  
Attenzione! Arrestare l'acqua.

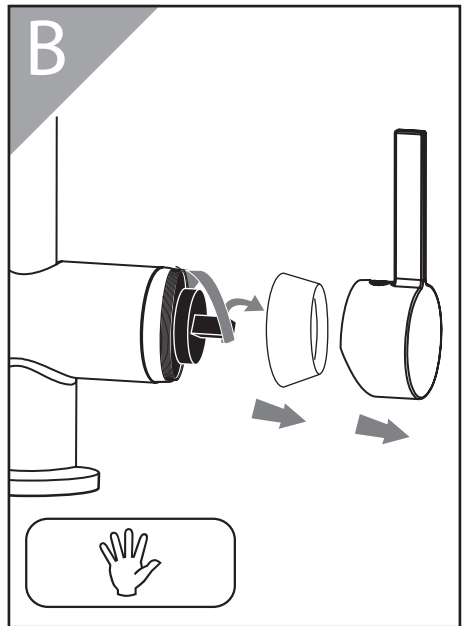
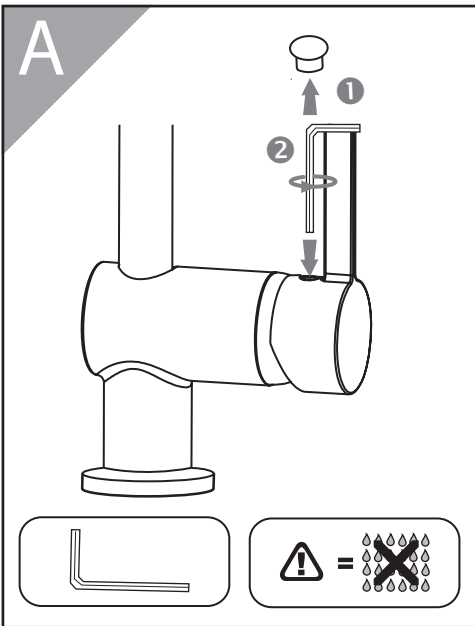
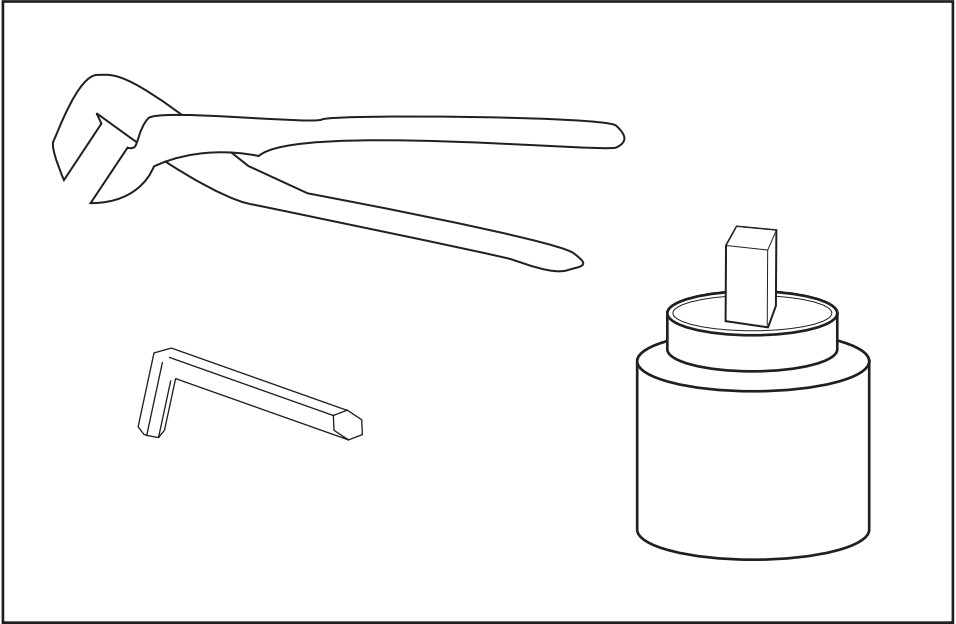


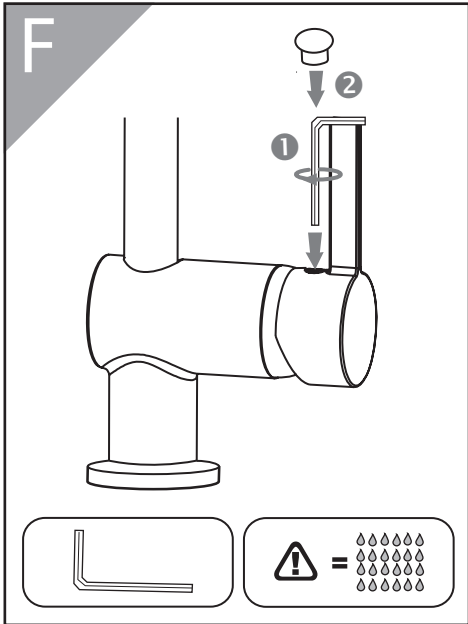
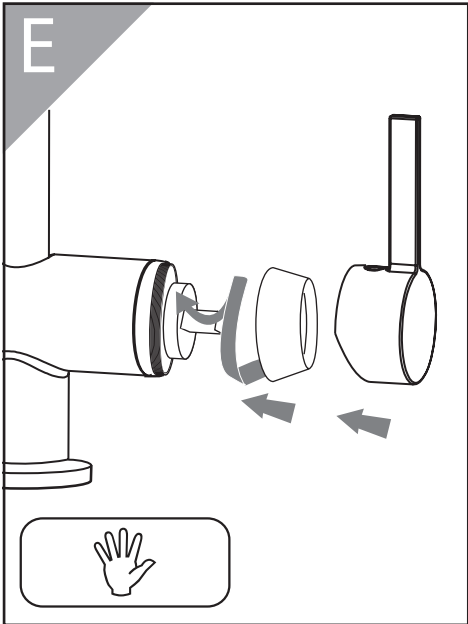
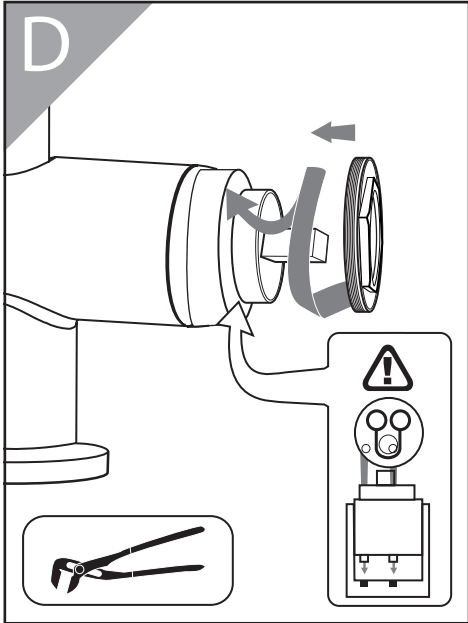
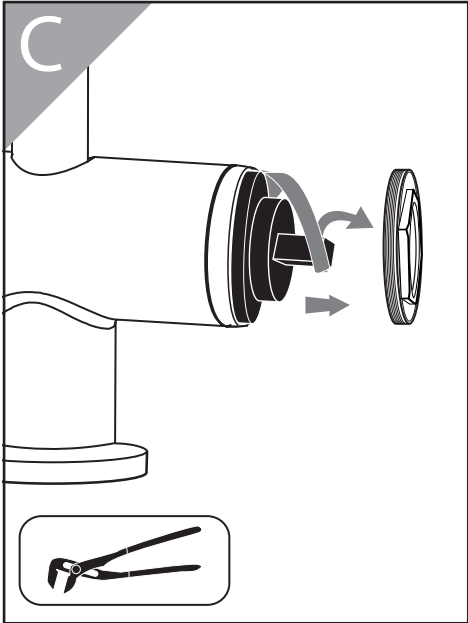


Achtung! Wasser anstellen.  
Attention! Rétablir l'eau.  
Attenzione! Accendere l'acqua.

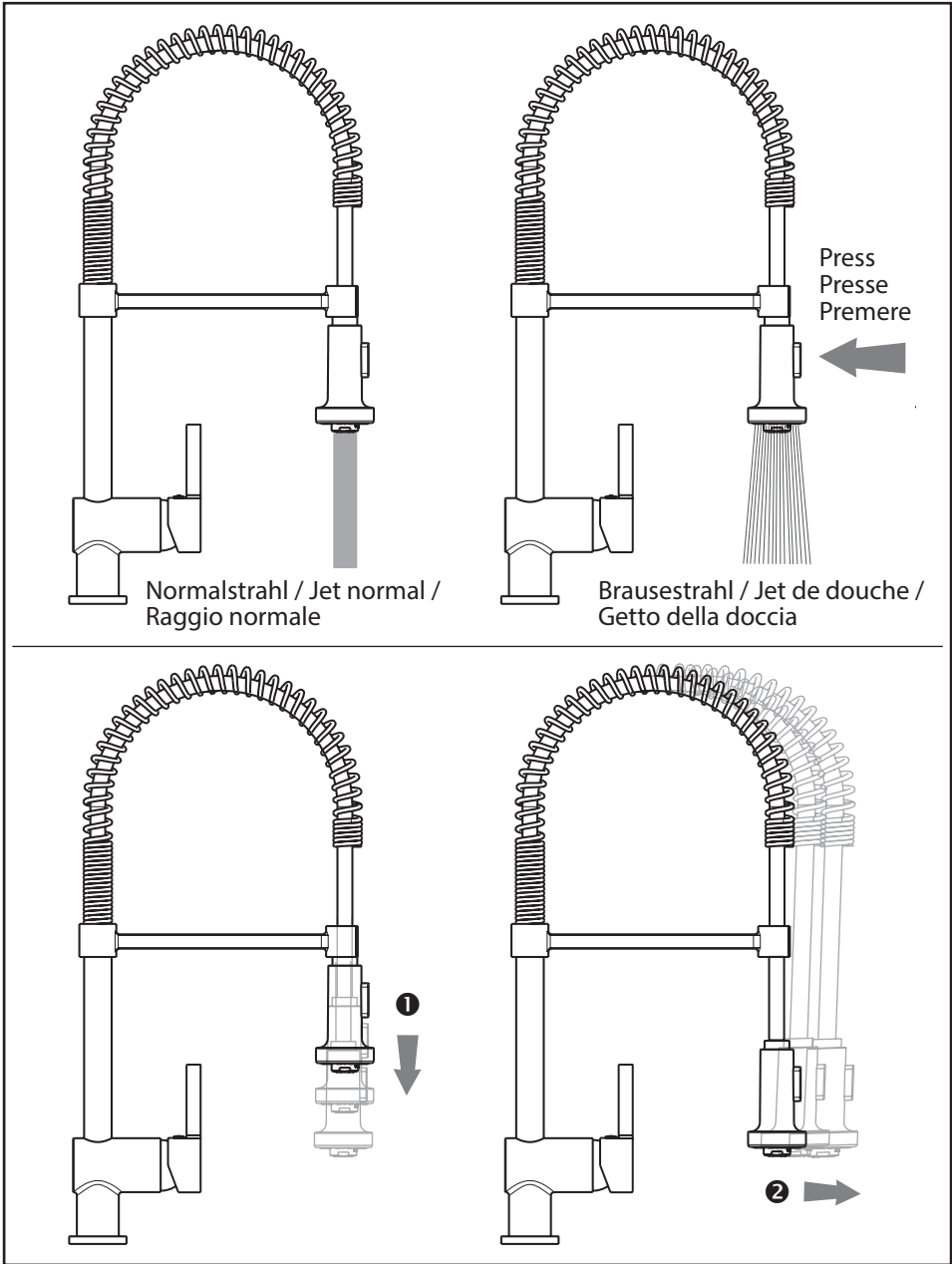


- 
- A Kunststoffabdeckung heraus hebeln und Innensechskant-Schraube lösen ..... 14**
1. Hebeln Sie die Kunststoffabdeckung vorsichtig von innen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher aus dem Armaturenhebel heraus.
  2. Lösen Sie die darunterliegende Innensechskant-Madenschraube mit dem Innensechskantschlüssel **11** gegen den Uhrzeigersinn.  
**Achtung:** Drehen Sie die Innensechskant-Madenschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie sie nur so weit, bis sich der Armaturenhebel leicht abnehmen lässt.
- B Armaturenhebel abnehmen und Kartuschenabdeckring abschrauben ..... 14**
1. Nehmen Sie den Armaturenhebel ab.
  2. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn ab.
- C Kartuschensicherung abschrauben und alte Kartusche entfernen ..... 15**
1. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange gegen den Uhrzeigersinn ab.
  2. Ziehen Sie die Kartusche aus dem Körper der Armatur.
- D Neue Kartusche einsetzen und Kartuschensicherung festschrauben ..... 15**
1. Setzen Sie die neue Kartusche vorsichtig in den Körper der Armatur ein. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche korrekt sitzt und die Führungen in den dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.
  2. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange fest.
- E Kartuschenabdeckring festschrauben und Armaturenhebel aufstecken ..... 15**
1. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand fest.
  2. Stecken Sie den Armaturenhebel auf die Kartusche.
- F Innensechskant-Schraube festschrauben und Kunststoffabdeckung einstecken ..... 15**
1. Schrauben Sie den Armaturenhebel mit dem Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn fest.
  2. Stecken Sie die Kunststoffabdeckung in den Armaturenhebel.
-





Geschirrbrause, 2-fach verstellbar / Douchette vaisselle, 2 modes /  
Doccetta per stoviglie a doppia regolazione





---

<b>Vue d'ensemble .....</b>	<b>3</b>
<b>Contenu de la livraison/pièces .....</b>	<b>18</b>
<b>Généralités .....</b>	<b>19</b>
Utilisation conforme .....	19
Explication des mentions d'avertissement.....	19
Consignes de montage .....	19
Consignes de sécurité .....	20
Données techniques .....	21
Consignes d'entretien .....	21
Maintenance .....	21
Mise hors service .....	21
Mise au rebut .....	21
<b>Instructions de montage .....</b>	<b>10 / 22</b>
<b>Remplacement de la cartouche .....</b>	<b>14 / 23</b>
<b>Douchette vaisselle, 2 modes .....</b>	<b>16</b>
<b>Notes .....</b>	<b>31</b>

Vérifiez à l'aide de la liste suivante que toute la livraison est complète :

- 1 Robinetterie d'évier à ressort spirale
- 2 Pied de support\*
- 3 Joint du pied de support
- 4 Tube fileté
- 5 Écrou de serrage
- 6 Triangle en plastique
- 7 Rondelle d'étanchéité
- 8 Cale métal
- 9 Flexible de raccordement, 2x
- 10 Buse mélangeuse\*
- 11 Clé six-pans

Carte de garantie

\*prémonté(e)

## Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente,  
 Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes. La non-observation des présentes instructions de montage peut entraîner des blessures graves ou endommager le produit.

Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

Les présentes instructions de montage sont disponibles, également, sous forme de fichier PDF à commander auprès de notre service après-vente.

## Utilisation conforme

Les robinets sont conçus exclusivement pour réguler l'arrivée d'eau chaude et froide. Le robinet d'évier est prévu uniquement pour être installé sur des éviers.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et expose à des risques d'accident et des dommages matériels importants. Les robinets sont destinés uniquement au fonctionnement de chauffe-eau instantanés (si le chauffe-eau instantané est adapté au fonctionnement avec mitigeur à réglage mécanique) ou de chauffe-eau à accumulation.

## Explication des mentions d'avertissement

Les mentions d'avertissement et symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel de montage :



Désigne une situation dangereuse avec un niveau de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou de graves blessures.



Désigne une situation dangereuse avec un niveau de risque modéré qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.



Désigne une situation dangereuse avec un niveau de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.



Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles, par exemple sur le montage ou l'utilisation.

## Consignes de montage



### RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !

Veillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- Un mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !

- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage, dévissez le mousseur et rincez abondamment la conduite et le robinet (arrivée d'eau chaude/froide) afin d'éliminer les saletés (copeaux et résidus de chanvre). Revissez le mousseur sur la sortie après avoir rincé le robinet.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension !
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

## Consignes de sécurité

### DANGER!

#### **DANGER POUR LES ENFANTS :**

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance à proximité des matériaux d'emballage. Tenez les matériaux d'emballage et les petites pièces contenues dans la livraison hors de portée des bébés et des enfants en bas âge. Risque d'étouffement. Le produit n'est pas un jouet.

### AVERTISSEMENT!

**Attention** en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !

### PRUDENCE!

#### **RISQUE DE BLESSURES !**

Vérifier que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

### PRUDENCE!

Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyeur ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.

### PRUDENCE!

Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.

- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Adapté aux chauffe-eau instantanés.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.

## Données techniques

- Pression débit : 1,5-6 bar recommandé ; si la pression est supérieure à 6 bar, l'installation d'un réducteur de pression est recommandée.
- Température de l'eau : 60 °C maximum.
- Douchette vaisselle, 2 modes.

## Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.
- Veillez à éviter que les produits nettoyants ne pénètrent dans la cartouche, cela pourrait rendre le levier difficile à manier et occasionner des bruits.

Pensez à dévisser régulièrement le mousseur et à éliminer les éventuels résidus de calcaire ou corps étrangers. Si le mousseur est très encrassé, il est recommandé de le remplacer par un neuf.

## Maintenance

- Veuillez noter qu'une cartouche est une pièce d'usure et qu'elle doit être remplacée tous les 1 à 2 ans si elle présente une eau très calcaire ou salie.

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons.
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.
- Ne remplacez les pièces endommagées qu'avec des pièces de rechange originales.

## Mise hors service

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit.
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule.
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage.

## Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.



*Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*

**B Outillage requis ..... 10**

**C Montage du tube fileté et de l'anneau de base .....10**

1. Emboîtez le joint du pied **3** dans la rainure du pied **2**.  
Assurez-vous que le joint du pied est correctement et complètement emboîté dans la rainure du pied.
2. Vissez le tube fileté **4** à la main dans le filetage intérieur du mitigeur prévu à cet effet.  
**N'utilisez en aucun cas des outils**, pour visser le tube fileté dans le mitigeur.

**D Montage des tuyaux de raccordement ..... 10**

1. Vissez fermement à la main les deux tuyaux de raccordement **9** dans le filetage intérieur du mitigeur **1** prévu à cet effet.  
Assurez-vous que les joints toriques soient bien fixés.  
**N'utilisez en aucun cas des outils**, pour visser les tuyaux de raccordement dans le mitigeur. **Risque de dégâts des eaux!**

**E Montage du mitigeur sur l'évier ..... 11**

1. Passez le mitigeur **1** avec les flexibles **9** et le boulon fileté **4** dans l'orifice de montage du lavabo. Assurez-vous que les tuyaux de raccordement **9** gressent droits et ne sont pas coincés dans le passage.
2. Placez le triangle en plastique **6** par le bas sur la plaque de l'évier de manière à ce que la surface plate touche en bas la plaque de l'évier. Il n'est pas nécessaire de monter le triangle en plastique si la plaque de l'évier dispose d'une épaisseur suffisante pour monter le mitigeur de manière stable.
3. Emboîtez la rondelle en silicone **7** sur le boulon fileté.
4. Emboîtez la rondelle en métal **8** sur le boulon fileté.
5. Vissez l'écrou de fixation **5** sur le tube fileté et serrez fermement l'écrou de serrage. Assurez-vous que le mitigeur soit bien fixé.

**F Montage des tuyaux de raccordement sur les robinets d'équerre ...12**

1. Montez les tuyaux de raccordement **9** avec une clé à molette sur les robinets d'équerre sur leur prise murale.  
Veillez à fixer les deux tuyaux de raccordement correctement sur la prise d'eau froide ou chaude.  
Ne pas tordre ni plier les tuyaux et ne pas les mettre sous tension électrique !

**G Rinçage du mitigeur ..... 12**

1. Avant la première utilisation du mitigeur et quand il n'a pas été utilisé sur une période prolongée, rincez soigneusement les conduites pour chasser les résidus et l'eau stagnante.

Contrôlez soigneusement l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service. Le montage de la robinetterie est terminé.

- 
- A Retirer le couvercle en plastique et desserrer la vis à six pans creux ..... 14**
1. Retirez le couvercle en plastique de la poignée du mitigeur avec précaution de l'intérieur avec un petit tournevis plat.
  2. Desserrez la vis sans tête à six pans creux **11** qui se trouve en dessous avec la clé Allen dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
**Attention** : Ne dévissez pas complètement la vis sans tête à six pans creux. Desserrez-la seulement jusqu'à ce que la poignée du mitigeur se retire facilement.
- B Retirer la poignée du mitigeur et dévisser la bague de recouvrement de la cartouche ..... 14**
1. Retirez la poignée du mitigeur.
  2. Dévissez la bague de recouvrement de la cartouche à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- C Dévisser la fixation de la cartouche et enlever la cartouche usagée ..... 15**
1. Dévissez la fixation de la cartouche avec une pince à tube dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  2. Retirez la cartouche du corps du mitigeur.
- D Mettre la nouvelle cartouche en place et visser la fixation de la cartouche ..... 15**
1. Placez la cartouche neuve avec précaution dans le corps du mitigeur. Assurez-vous que le joint est correctement placé sous la cartouche et que les guidages sont bien passés dans les orifices prévus à cet effet.
  2. Vissez fermement la fixation de la cartouche avec une pince à tube.
- E Visser la bague de recouvrement de la cartouche et emboîter la poignée du mitigeur ..... 15**
1. Vissez fermement la bague de recouvrement de la cartouche à la main.
  2. Emboîtez la poignée du mitigeur sur la cartouche.
- F Visser la vis à six pans creux et emboîter le couvercle en plastique ..... 15**
1. Vissez fermement la poignée du mitigeur avec la clé Allen dans le sens des aiguilles d'une montre.
  2. Emboîtez le couvercle en plastique dans la poignée du mitigeur.
-

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>3</b>
<b>Dotazione/componenti .....</b>	<b>25</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>26</b>
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	26
Spiegazione delle parole chiave.....	26
Indicazioni per il montaggio .....	26
Indicazioni di sicurezza .....	27
Dati tecnici .....	28
Istruzioni per la cura .....	28
Manutenzione .....	28
Messa fuori servizio .....	28
Smaltimento .....	28
<b>Istruzioni di montaggio .....</b>	<b>10 / 29</b>
<b>Sostituzione delle cartucce .....</b>	<b>14 / 30</b>
<b>Doccetta per stoviglie a doppia regolazione .....</b>	<b>16</b>
<b>Note .....</b>	<b>31</b>



Verificare, sulla base della seguente lista, l'integrità della fornitura:

- 1 Rubinetteria per lavabo con molla a spirale
- 2 Base di supporto\*
- 3 Guarnizione della base di supporto
- 4 Tubo filettato
- 5 Dado di fissaggio
- 6 Triangolo in plastica
- 7 Disco di tenuta
- 8 Rondella in metallo
- 9 Tubo flessibile di collegamento, 2 pz.
- 10 Ugello di miscelazione\*
- 11 Chiave a brugola

Scheda di garanzia

\*premontato/a

## Istruzioni di montaggio

Gentile Cliente,  
ha acquistato un prodotto di alta qualità e di lunga durata del nostro assortimento. Si prega di leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione e di rispettarne le indicazioni. L'inosservanza di queste istruzioni per il montaggio può comportare lesioni gravi o danni al prodotto. Conservare quindi con cura le istruzioni e consegnarle anche ad eventuali proprietari successivi. Queste istruzioni per il montaggio sono disponibili anche in formato PDF presso il nostro centro assistenza.

## Utilizzo secondo la destinazione d'uso

I rubinetti sono pensati esclusivamente per regolare il flusso di acqua calda e acqua fredda. Il rubinetto per lavello è pensato unicamente per l'installazione sui lavelli da cucina. Qualsiasi uso differente è da considerarsi improprio e potrebbe comportare un elevato pericolo di infortuni o danni materiali.

I rubinetti sono adatti solo in presenza di scaldabagni istantanei (se compatibili con miscelatori a regolazione meccanica) e serbatoi di accumulo di acqua calda.

## Spiegazione delle parole chiave

Nelle presenti istruzioni di montaggio vengono utilizzate i seguenti simboli e parole chiave:



**PERICOLO!**

Indica un pericolo con un livello di rischio elevato che, se non evitato, può causare la morte o una lesione grave.



**AVVERTENZA!**

Questa parola chiave indica un pericolo con un livello di rischio intermedio che, se non evitato, può causare la morte o una lesione grave.



**ATTENZIONE!**

Questa parola chiave indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, può causare una lesione lieve o moderata.



Questo simbolo fornisce informazioni utili, ad esempio sul montaggio o sul funzionamento.

## Indicazioni di montaggio



**ATTENZIONE!**

### DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!

Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- Rubinetterie non montate correttamente possono provocare danni da acqua!

- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- Si prega di avvitare i tubi flessibili di allacciamento solo manualmente e di non utilizzare pinze o cacciaviti!
- Dopo il montaggio, lavare bene la tubazione e la rubinetteria (afflusso d'acqua calda/fredda), al fine di sciacquare via la sporcizia (trucioli e resti di canapa). Dopo aver sciacquato la rubinetteria, riavvitare l'ugello di miscelazione all'erogatore.
- Non torcere o sottoporre a tensione i tubi flessibili!
- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali.

## Indicazioni di sicurezza

### **PERICOLO!**

#### **PER BAMBINI:**

Non lasciare mai i bambini insorvegliati con il materiale di imballaggio. Tenere i materiali di imballaggio e le piccole parti contenute nel volume di consegna lontane dalla portata di neonati e bambini piccoli. Vi è un rischio di soffocamento. Il prodotto non è un giocattolo.

### **AVVERTENZA!**

Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!

### **ATTENZIONE!**

#### **PERICOLO DI LESIONE!**

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste il pericolo di lesioni. Eventuali componenti danneggiati possono influire negativamente sulla sicurezza e sulla funzionalità del prodotto.

### **ATTENZIONE!**

Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano nei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.

### **ATTENZIONE!**

Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.

- Questa rubinetteria non è adatta per essere utilizzata su apparecchi a bassa pressione e dispositivi aperti per l'immagazzinamento dell'energia elettrica di piccole dimensioni (in assenza di pressione).
- Adatto per scaldacqua istantaneo.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- Rubinetteria per l'uso in abitazioni private! Esclusivamente adatto per essere utilizzato in locali con una temperatura superiore a 0 °C, in caso di pericolo di gelo interrompere l'afflusso d'acqua e svuotare la rubinetteria.

### Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata da 1,5 a 6 bar; in caso di pressione di allacciamento superiore a 6 bar, raccomandiamo l'installazione di un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: max. 60 °C.
- Doccetta per stoviglie a doppia regolazione.

### Indicazioni per la cura

Le rubinetterie dei sanitari richiedono una cura particolare. Si prega pertanto di rispettare le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, ai detersivi contenenti acidi e a tutti i tipi di abrasivi.
- In nessun caso pulire le superfici colorate con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Pulire le rubinetterie solo con acqua pulita e un panno morbido o di pelle.
- Assicurarsi che non penetri del detersivo all'interno dell'alloggiamento della cartuccia in quanto questo potrebbe causare difficoltà nel manovrare la leva di comando e rumori.

Il miscelatore deve di tanto in tanto essere svitato per poter pulire gli eventuali residui di calcare o rimuovere corpi estranei. In caso di intense impurità si consiglia l'installazione di un nuovo miscelatore.

### Manutenzione

- Prestare attenzione al fatto che la cartuccia è un pezzo soggetto ad usura e che è necessario sostituirla in caso di acqua ad elevato contenuto di calcare o sporca eventualmente anche ogni anno o ogni due anni.

- Controllare ad intervalli regolari la presenza di danni visibili e la tenuta di tutti gli allacciamenti e i collegamenti.
- In caso di difetti di tenuta o danni visibili alla rubinetteria o ai tubi flessibili di allacciamento, è necessario farli controllare e/o sostituire immediatamente ad un esperto.
- Fare sostituire le parti difettose esclusivamente con pezzi di ricambio originali.

### Messa fuori servizio

- Interrompere l'afflusso d'acqua prima di smontare il prodotto.
- Prestare attenzione all'acqua residua che fuoriesce.
- Eseguire lo smontaggio in ordine inverso rispetto alla sequenza indicata nelle istruzioni di montaggio.

### Smaltimento

Per proteggerla dai danni dovuti al trasporto, la rubinetteria viene consegnata all'interno di un solido imballaggio. L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltirli in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

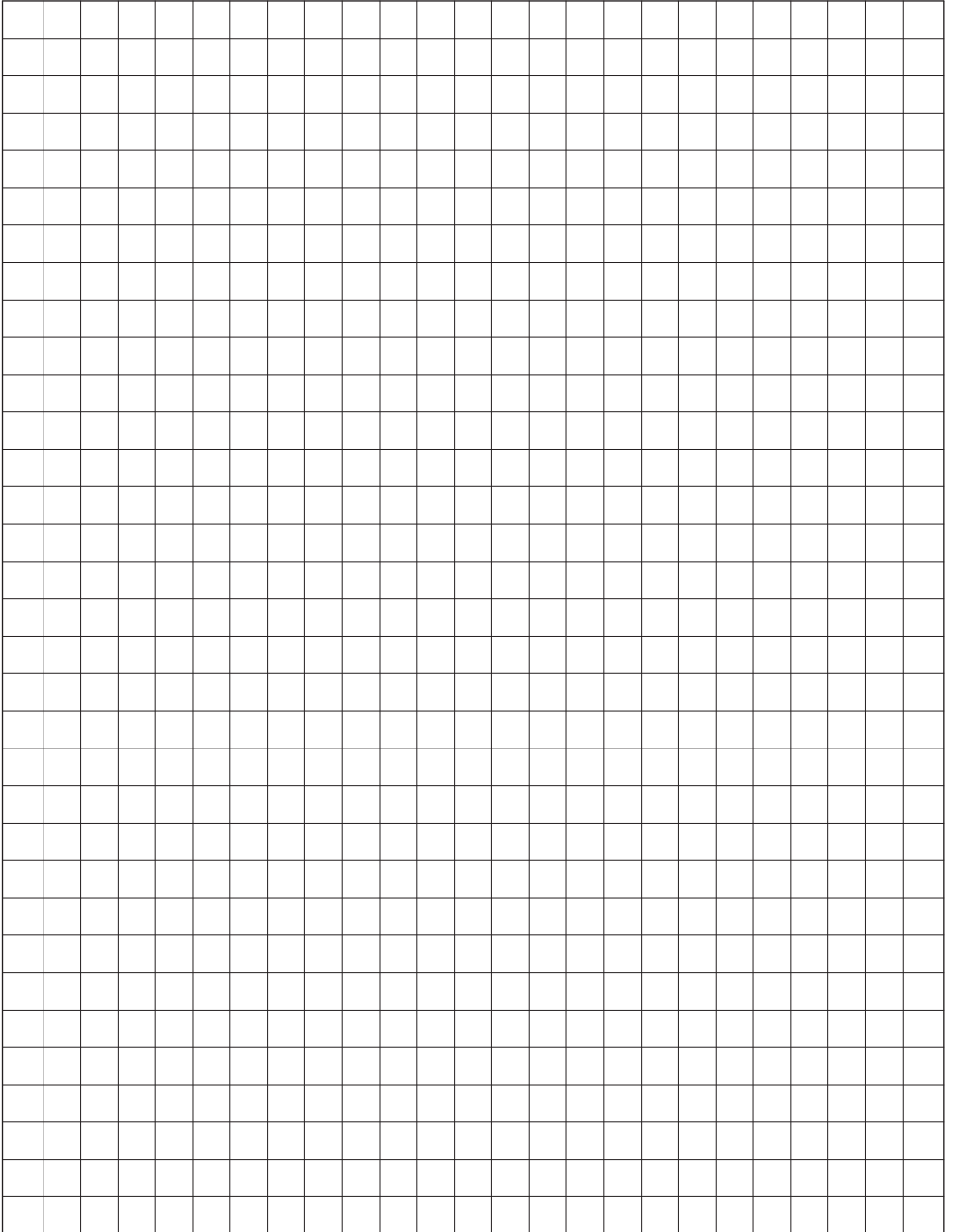
A fine vita, non gettare il prodotto tra i normali rifiuti domestici; informarsi presso la propria amministrazione comunale sulla possibilità di uno smaltimento rispettoso nei confronti dell'ambiente.



*Le figure servono alla rappresentazione grafica, sono possibili differenze con il prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*

- 
- B Utensili necessari ..... 10**
- C Montaggio del tubo filettato e della base di supporto ..... 10**
1. Inserire la guarnizione della base di supporto **3** nella scanalatura della base di supporto **2** stessa. Assicurarsi che la guarnizione della base di supporto sia inserita correttamente e completamente nella scanalatura della base di supporto stessa.
  2. Avvitare manualmente il tubo filettato **4** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore. **Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare il tubo filettato al miscelatore.
- D Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento ..... 10**
1. Avvitare manualmente i due tubi flessibili di allacciamento **9** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore **1**. Fare attenzione al posizionamento corretto degli O-ring. **Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare i tubi flessibili di allacciamento al miscelatore.
- E Montaggio del miscelatore sul lavello ..... 11**
1. Inserire il miscelatore **1** con i tubi flessibili di allacciamento **9** e il tubo filettato **4** nel foro di alloggiamento del lavello. Accertarsi che i tubi flessibili di allacciamento **9** scorrano dritti e non siano incastrati.
  2. Applicare il triangolo di plastica **6** dal basso sul piano del lavello, in modo che la superficie piana aderisca sotto il piano del lavello. Rinunciare al montaggio del triangolo di plastica è possibile se il piano del lavello dispone di uno spessore tale da consentire un montaggio stabile del miscelatore.
  3. Inserire il disco di silicone **7** sul tubo filettato.
  4. Inserire la rondella di metallo **8** sul tubo filettato.
  5. Avvitare il dado di fissaggio **5** sul tubo filettato e stringere il dado di fissaggio. Assicurarsi che il miscelatore sia correttamente fissato in posizione.
- F Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento sulle valvole ad angolo ..... 12**
1. Montare i tubi flessibili di allacciamento **9** con un cacciavite sulle valvole ad angolo del proprio attacco a parete.  
Accertarsi che i due tubi flessibili di allacciamento siano correttamente applicati all'attacco di acqua fredda e acqua calda.  
Non torcere, piegare o sottoporre a tensione i flessibili!
- G Risciacquo del miscelatore ..... 12**
1. Dopo il primo utilizzo e un inutilizzo prolungato del miscelatore, risciacquare accuratamente le linee per rimuovere acqua stagnante e residui.
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione. La rubinetteria è a questo punto montata correttamente.
-

- A Rimozione della copertura in plastica facendo leva e allentamento della vite ad esagono incassato ..... 14**
1. Fare leva con attenzione sulla copertura in plastica dall'interno usando un piccolo cacciavite piatto ed estrarla dalla leva del miscelatore.
  2. Allentare la vite senza testa a esagono incassato posta nella parte inferiore della piletta con una chiave a brugola **11** ruotando in senso antiorario.  
**Attenzione:** Non svitare completamente la vite senza testa ad esagono incassato. Allentare solo fino a quando la leva del miscelatore non sia facilmente estraibile.
- B Rimozione della leva del miscelatore e svitamento dell'anello di copertura della cartuccia ..... 14**
1. Rimuovere la leva del miscelatore.
  2. Svitare manualmente l'anello di copertura della cartuccia, ruotando in senso antiorario.
- C Svitamento del fermo della cartuccia e rimozione della vecchia cartuccia ..... 15**
1. Svitare il fermo della cartuccia con una pinza per tubi, ruotando in senso antiorario.
  2. Estrarre la cartuccia dal corpo del miscelatore.
- D Inserimento della nuova cartuccia e serraggio del fermo della cartuccia ..... 15**
1. Inserire con cautela la nuova cartuccia nel corpo del miscelatore. Verificare che la guarnizione sotto alla cartuccia poggia correttamente nella propria sede e le guide siano inserite nelle apposite aperture.
  2. Stringere il fermo della cartuccia con una pinza per tubi.
- E Serraggio dell'anello di copertura della cartuccia ed applicazione della leva del miscelatore ..... 15**
1. Stringere manualmente l'anello di copertura della cartuccia.
  2. Inserire la leva del miscelatore sulla cartuccia.
- F Serraggio della vite ad esagono incassato e inserimento della leva della rubinetteria ..... 15**
1. Stringere la leva del miscelatore con una chiave a brugola, ruotando in senso orario.
  2. Inserire la copertura in plastica nella leva del miscelatore.





**Vertrieben durch: | Commercialisé par:**

**Commercializzato da:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA** 825318



**CH 00800-87934629**



**service@fjschuette.de**

**MODELL / MODÈLE / MODELLO:**

78175KHO/78178KHO

08/2023

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA**

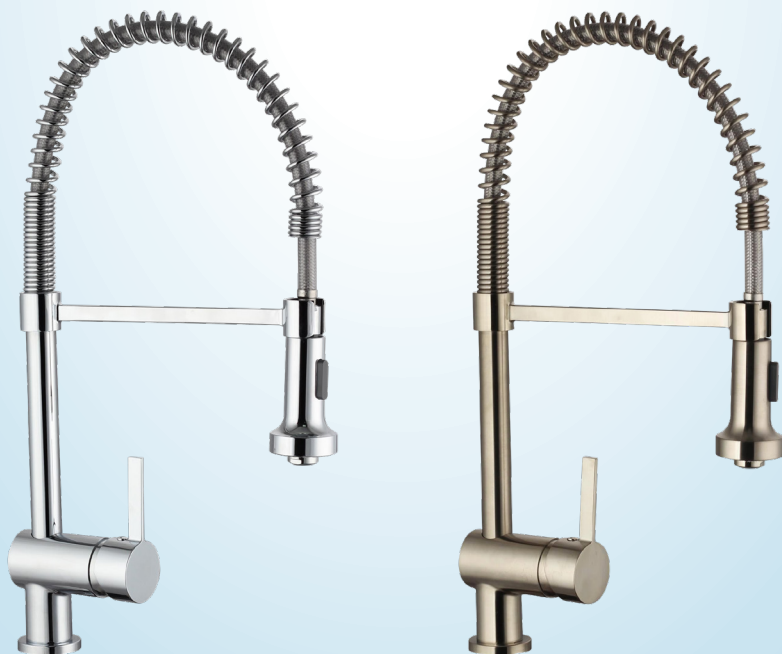




# Használati útmutató

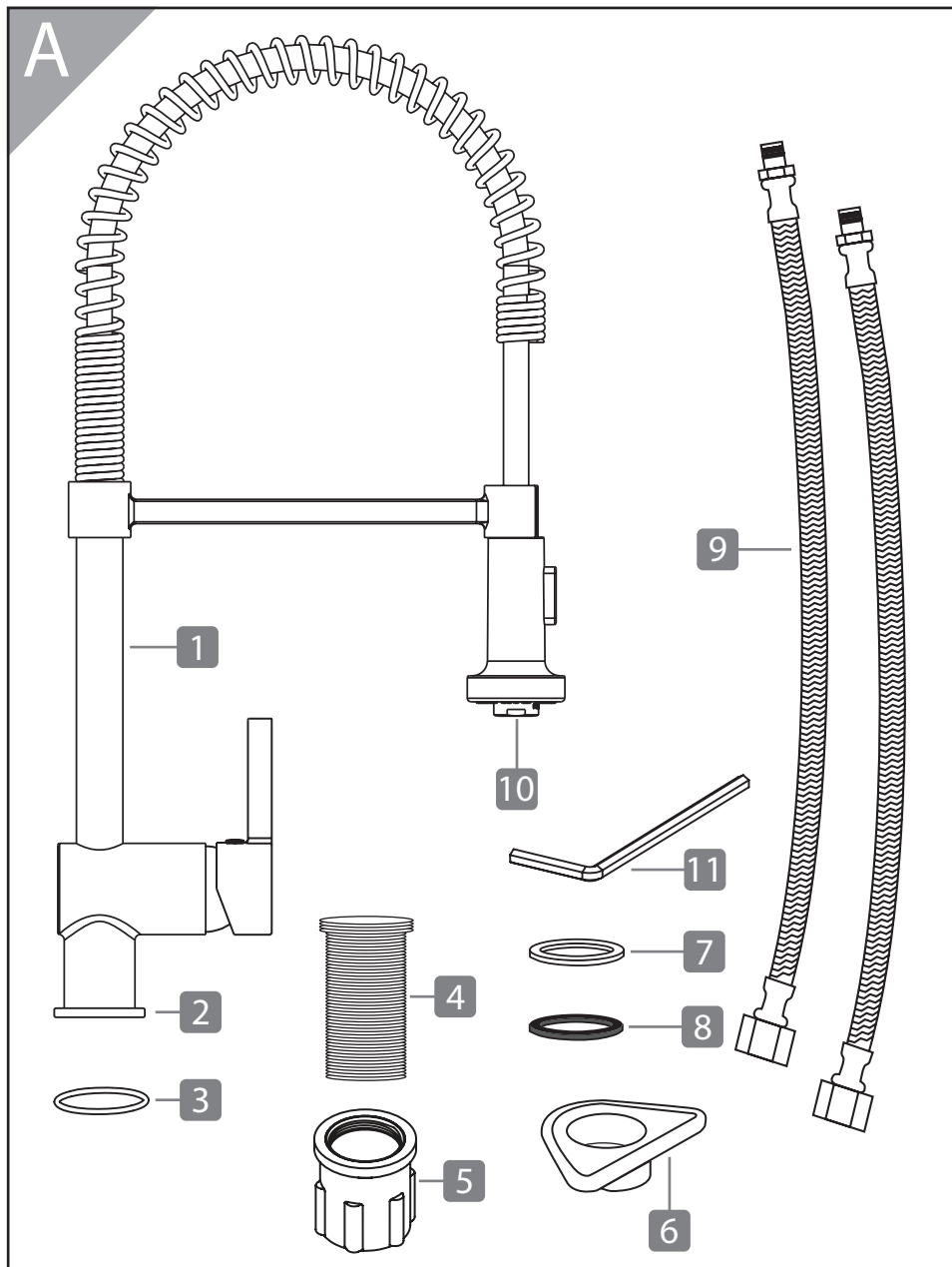


## SPIRÁL Rugó A Mosogatóasztal Szerelvényéhez



# Tartalom

<b>Áttekintés</b> .....	<b>3</b>
<b>Szállítási tartalom/Alkatrészek</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános tudnivalók</b> .....	<b>5</b>
Rendeltetésszerű használat .....	5
A jelzőszavak magyarázata .....	5
Szerelési utasítások .....	5
Biztonsági utasítások .....	6
Műszaki adatok .....	6
Ápolási útmutató .....	7
Karbantartás .....	7
Üzemen kívül helyezés .....	7
Ártalmatlanítás .....	7
<b>Szerelés</b> .....	<b>8</b>
<b>Patroncsere</b> .....	<b>12</b>
<b>Edényzuhany kezelése, 2-szeresen állítható</b> .....	<b>15</b>



A következő lista alapján ellenőrizze a szállítmány teljességét:

- 1 Spirálrugó a mosogatóasztal szerelvényhez
- 2 Tartóláb\*
- 3 Tartóláb tömítés
- 4 Menetes cső
- 5 Rögzítőanya
- 6 Műanyag háromszög
- 7 Szilikonlátét
- 8 Fém alátét
- 9 Rugalmas csatlakozótömlő, 2 db
- 10 Keverőfúvóka\*
- 11 Imbuszkulcs

Jótállási adatlap

\*előszerelt

## Kezelési útmutató

Tisztelt Ügyfelünk!

Őn egy kiváló minőségű és tartós terméket vásárolt kínálatunkból. Kérjük, hogy felszerelés előtt maradéktalanul olvassa át ezt az útmutatót, és vegye figyelembe az utasításokat. Ezen szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet. Ezért az útmutatót gondosan őrizze meg, és adja át az esetleges későbbi tulajdonosoknak is. Ez a szerelési útmutató ügyfélszolgálatunktól PDF-fájlformátumban is igényelhető.

## Rendeltetésszerű használat

A csaptelepek kizárólag a hideg és meleg víz áramlásának szabályozására szolgálnak. A mosogató csaptelepet csak mosogatóasztalokra lehet felszerelni. Bármely más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül, és jelentős balesetek vagy anyagi károk kockázatával jár.

A csaptelepek csak átfolyós vízmelegítők (ha az átfolyós vízmelegítő mechanikusan beállítható keverőkkel történő működésre alkalmas) és melegvíz-tároló tartályok üzemeltetésére alkalmasak.

## A jelzőszavak magyarázata

Ebben a szerelési utasításban a következő jelzőszavakat és szimbólumokat használjuk:

### **VESZÉLY!**

A jelzőszó magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

A jelzőszó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

### **VIGYÁZAT!**

A jelzőszó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.



Ez a szimbólum hasznos kiegészítő információkat nyújt, például a szereléshez vagy az üzemeltetéshez.

## Szerelési utasítások

### **VIGYÁZAT!**

#### **FIGYELMEZTETÉS VÍZKÁROKRA!**

Kérjük, hogy szerelés előtt szüntesse meg az általános vízellátást.

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakképzett személyekkel végeztesse.
- A helytelenül felszerelt szerelvények vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljen a tömítések megfelelő illeszkedésére.
- A csatlakozó tömlőket csak kézzel csavarja be szorosan, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- Szerelés után alaposan öblítse át a csővezetékét és a szerelvényt (melegvíz- / hidegvíz-ellátás), a szennyeződések (forgácsok és kendermaradványok) kiöblítése érdekében.

- A tömlőket ne csavarja el vagy ne szerelje feszesen!
- Vizsgálja meg az első üzembevétel után gondosan a csatlakozásokat tomítettségre.
- A helytelen szerelés következménye a garancia elvesztése – különösen közvetett károk esetén!

## Biztonsági utasítások

### **VESZÉLY!**

#### **KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA:**

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagokat és a csomagban lévő apró alkatrészeket tartsa távol kisbabáktól és kisgyermekektől. Fulladásveszély áll fenn. A termék nem játék.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Melegvíz-beállítás esetére:  
forrázásveszély!

### **VIGYÁZAT!**

#### **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Biztosítsa az alkatrészek sérülésmentességét és szakszerű szerelését. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

### **VIGYÁZAT!**

Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korrozív szerek (mint pl. tisztítószer vagy háztartási tisztító) a csatlakozótömlőkbe. Ezek vízkárokhoz vezethetnek.

### **VIGYÁZAT!**

Gondos gyártás során is előfordulhatnak éles szélek. Legyen óvatos.

- A szerelvények nem használhatók alacsony nyomású készülékeknél és nyílt rendszerű (nyomásmentes) elektromos víztárolóknál.
- Átfolyós vízmelegítőkhöz használható.
- Felszereléskor szűrő beépítését, vagy legalább szűrővel rendelkező sarokszelepek alkalmazását javasoljuk, az idegen testek bejutásának megakadályozására, amelyek a patront károsíthatják.
- Csak lakossági használatra alkalmas szerelvény! Kizárólag 0 °C feletti hőmérsékletű helyiségekben használható, fagyveszély esetén szüntesse meg a vízellátást, és víztelenítse a szerelvényt.

## Műszaki adatok

- Átfolyási nyomás: 1,5 - 6 bar ajánlott; 6 barnál nagyobb csatlakozási nyomás esetén nyomáscsökkentő beépítését javasoljuk.
- Vízhőmérséklet: max. 60 °C.
- Edényzuhany kezelése, 2-szeresen állítható.

## Ápolási útmutató

A szaniterszerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért, kérjük, vegye figyelembe a következő utasításokat:

- A krómozott felületek mészsoldó szerekre, savas tisztítószerre és bármiféle súrolószerre érzékenyek.
- A színes felületeket semmi esetre sem szabad súroló, savas vagy alkoholtartalmú szerekkel tisztítani.
- Szerelvényét mindössze tiszta vízzel és egy puha kendővel vagy bőrdarabbal tisztítsa.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne jusson tisztítószer a patronházba, mert az a kezelőkar szorulásához és zajképződéshez vezethet.

Ne feledkezzen meg arról, hogy rendszeres időközönként kicsavarja a keverőfúvókát és eltávolítsa az esetleges meszes lerakódásokat vagy idegen anyagdarabokat. Nagyobb szennyeződés esetén a keverőfúvókát ajánlatos kicserélni egy új fúvókára.

## Karbantartás

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a patronkopó alkatrész, és hogy erősen mésztartalmú vagy szennyezett víz esetén akár 1-2 évente cserélni szükséges.
- Ellenőrizze rendszeres időközönként a csatlakozások és kötések tömítettségét vagy esetleges látható károsodását.
- A szerelvény vagy a csatlakozótömítő tömítetlensége vagy látható sérülései esetén azonnal ellenőrizze, ill. cserélje ki azokat szakember.
- A sérült alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekkel helyettesítse.

## Üzemen kívül helyezés

- A termék leszerelése előtt szüntesse meg a vízellátást.
- Ügyeljen a kiömlő vízmaradéokra.
- A leszerelést a szerelési útmutató szerint, fordított sorrendben végezze.

## Ártalmatlanítás

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a szerelvényt erős csomagolásban szállítjuk. A csomagolás újrahasznosítható anyagból készült. Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon. Élettartama letelte után a terméket ne az általános háztartási hulladékkal együtt kezelje, hanem érdeklődjön az illetékes helyi hatóságnál az ártalmatlanítás környezetkímélő lehetőségeiről.



*Az ábrák képi megjelenítésre szolgálnak, a terméktől eltérhetnek. A műszaki változtatások joga fenntartva.*

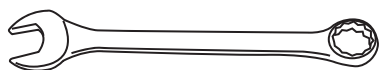
- B Szükséges szerszám ..... 9**
- C A menetes cső és a tartóláb összeszerelése ..... 9**
1. A tartóláb tömítését helyezze **3** a tartóláb hornyába **2**.  
Ügyeljen a tartóláb tömítésének megfelelő illeszkedésére a tartóláb hornyában.
  2. Csavarja be kézzel a menetes csövet **4** a keverős csaptelep arra kialakított belső menetébe. **Semmi esetre se használjon szerszámokat a menetes cső keverős csaptelepbe csavarozása során.**
- D A csatlakozótömlők szerelése ..... 9**
1. Csavarja be kézzel a két csatlakozótömlőt **9** a keverős csaptelepen **1** erre kialakított belső menetbe. Közben figyeljen az O-gyűrűk megfelelő illeszkedésére. **Semmi esetre se használjon szerszámokat a csatlakozótömlők keverős csaptelepbe csavarozása során.**
- E A keverős csaptelep felszerelése a mosogatóra ..... 10**
1. Helyezze a csatlakozótömlőkkel **1** és a menetes csővel **9** összeszerelt keverős csaptelepet **4** a mosogató rögzítőfuratába.  
Ügyeljen arra, hogy a csatlakozótömlők **9** egyenesen álljanak, és ne szoruljanak.
  2. Helyezze fel alulról a műanyag háromszöget **6** a mosogató munkalapjára, mégpedig úgy, hogy a sima felület alulról felfeküdjön a mosogató munkalapjára. Kihagyhatja a műanyag háromszög felszerelését akkor, ha elég vastag a mosogató munkalapja a keverőcsap stabil felszereléséhez.
  3. Húzza rá a szilikonalátét **7** a menetes csőre.
  4. Húzza rá a fém alátétet **8** a menetes csőre.
  5. Csavarja rá a rögzítőanyát **5** a menetes csőre, és erősen forgassa el.  
Ügyeljen a keverős csaptelep biztos rögzítésére.
- F A csatlakozótömlők csatlakoztatása a sarokszelepekhez ..... 11**
1. A csatlakozótömlőket egy csavarkulccsal **9** csatlakoztassa fali csatlakozója sarokszelepeihez. Ügyeljen a két csatlakozótömlő helyes felszerelésére a hideg- és melegvízcsatlakozásnál. Ne fordítsa el, törje meg vagy helyezze feszültség alá a tömlőket!
- G A keverős csaptelep átöblítése ..... 11**
1. Első használatkor, és ha hosszabb ideig nem használta a keverős csaptelepet, alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy az állott vizet és a maradványokat eltávolítsa.

Gondosan ellenőrizze a kötések tömítettségét az első használat után.

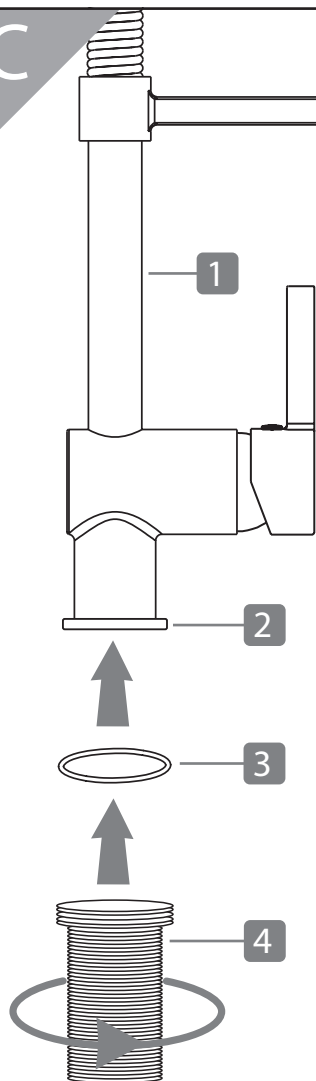
Sikeresen felszerelte a szerelvényt.



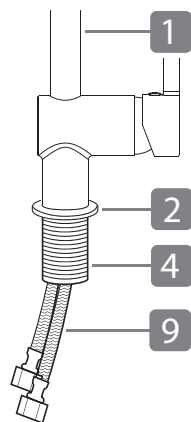
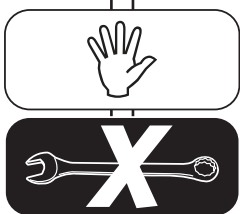
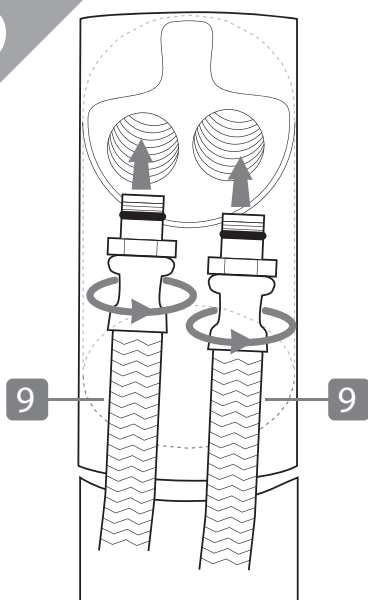
B

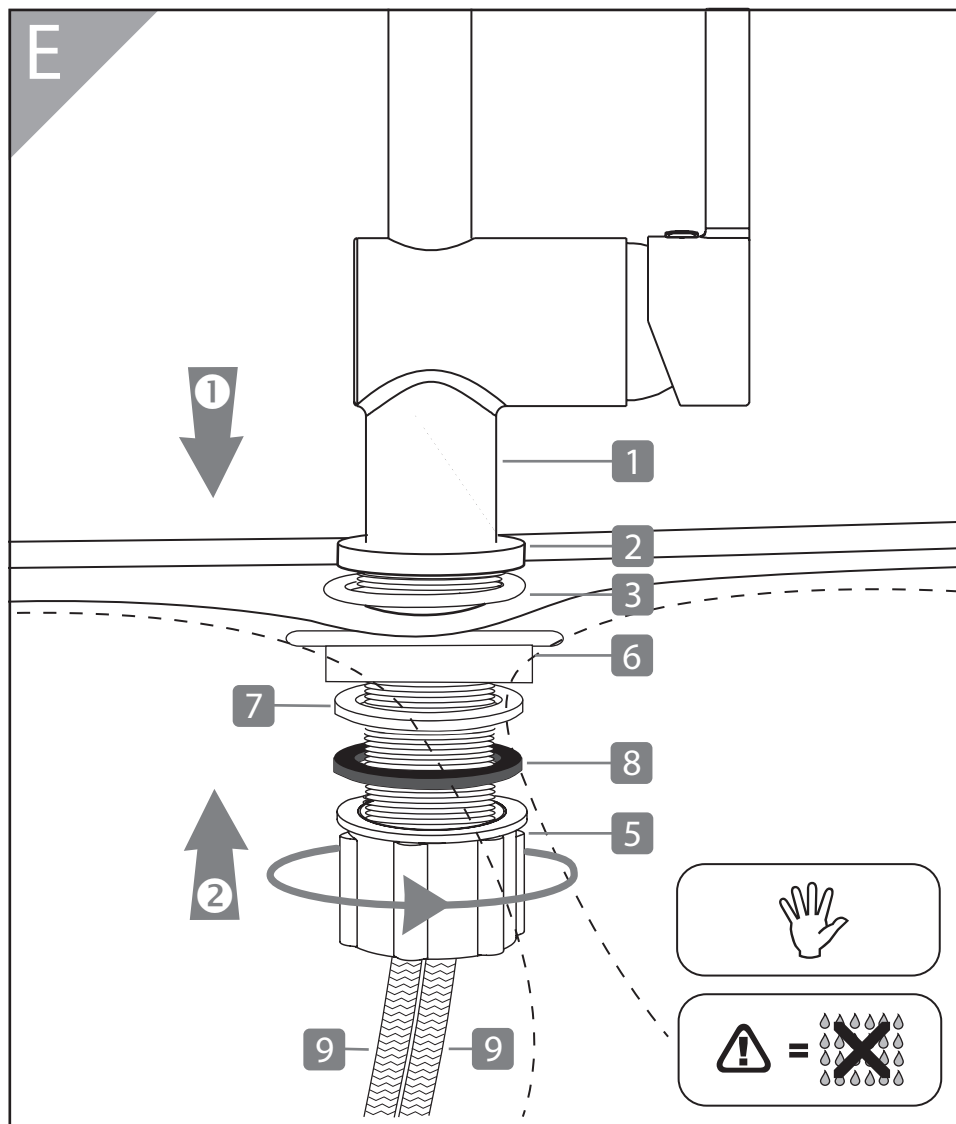


C



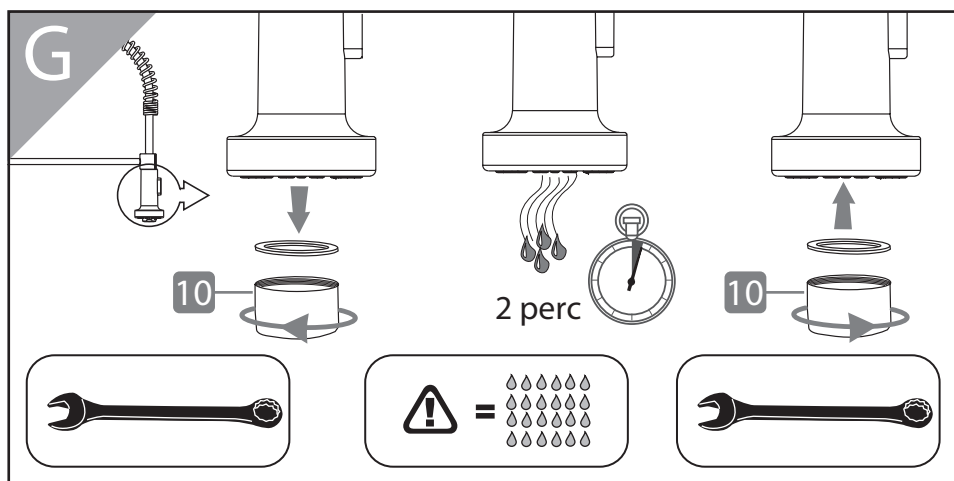
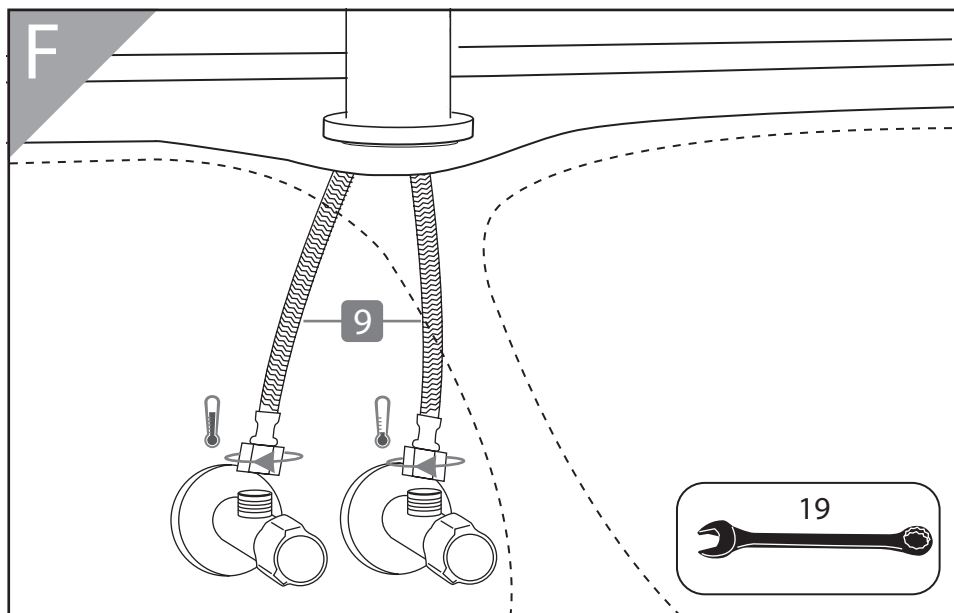
D





Figyelem! Zárja el a vizet.

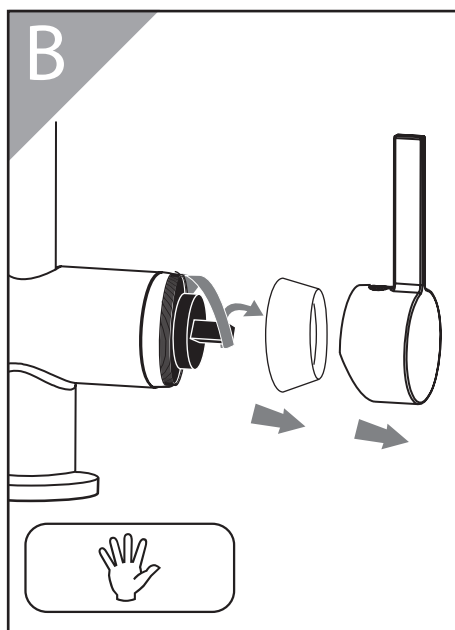
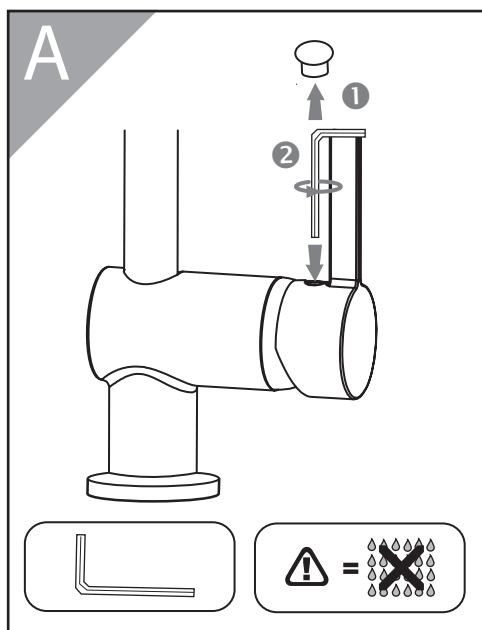
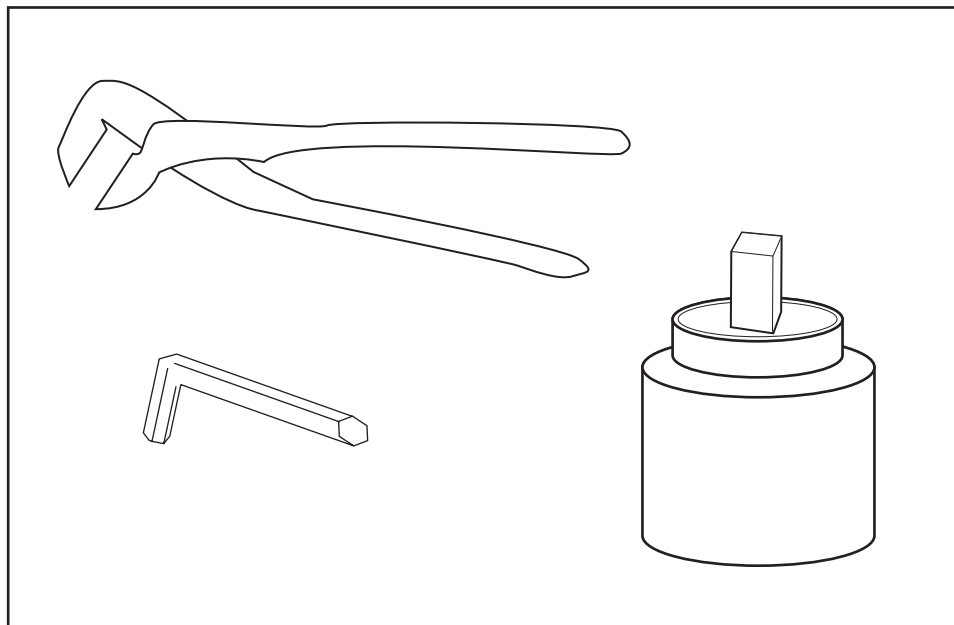


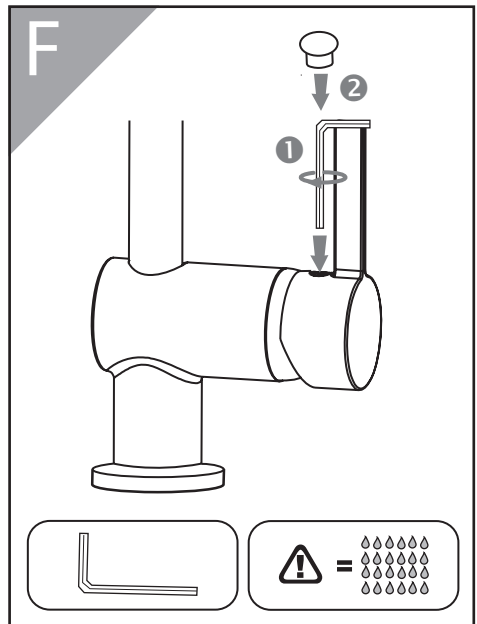
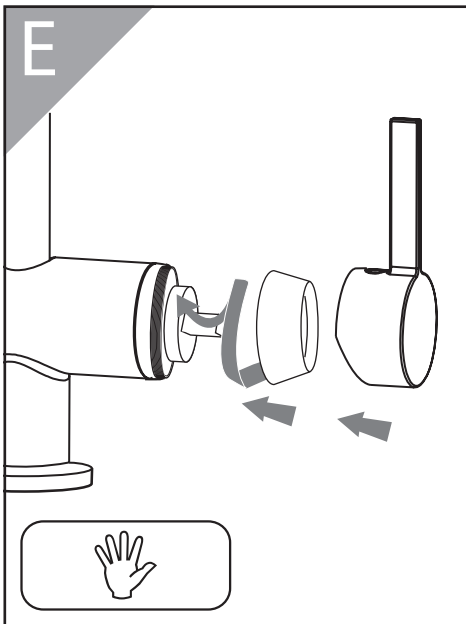
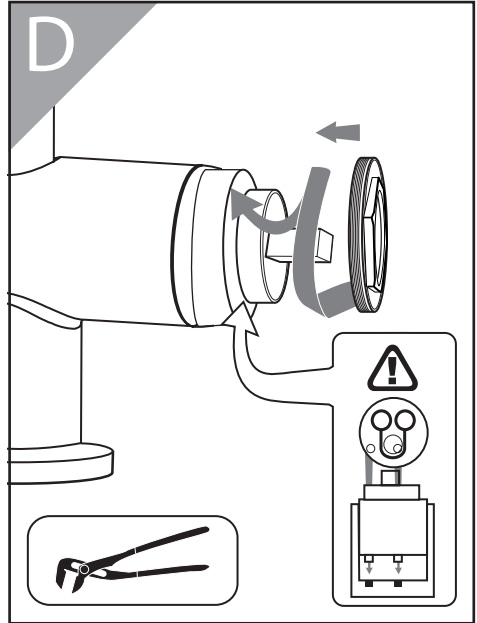
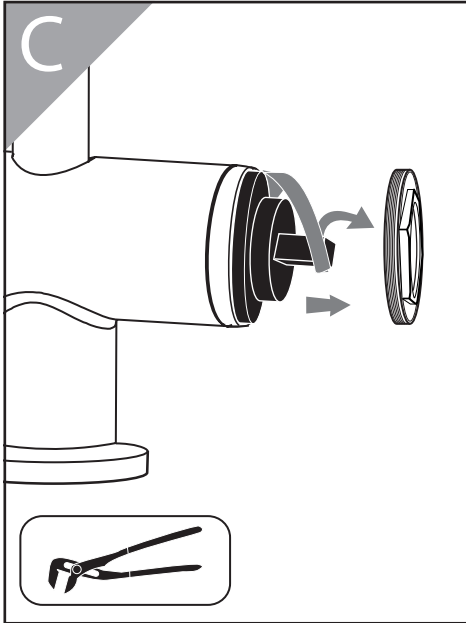


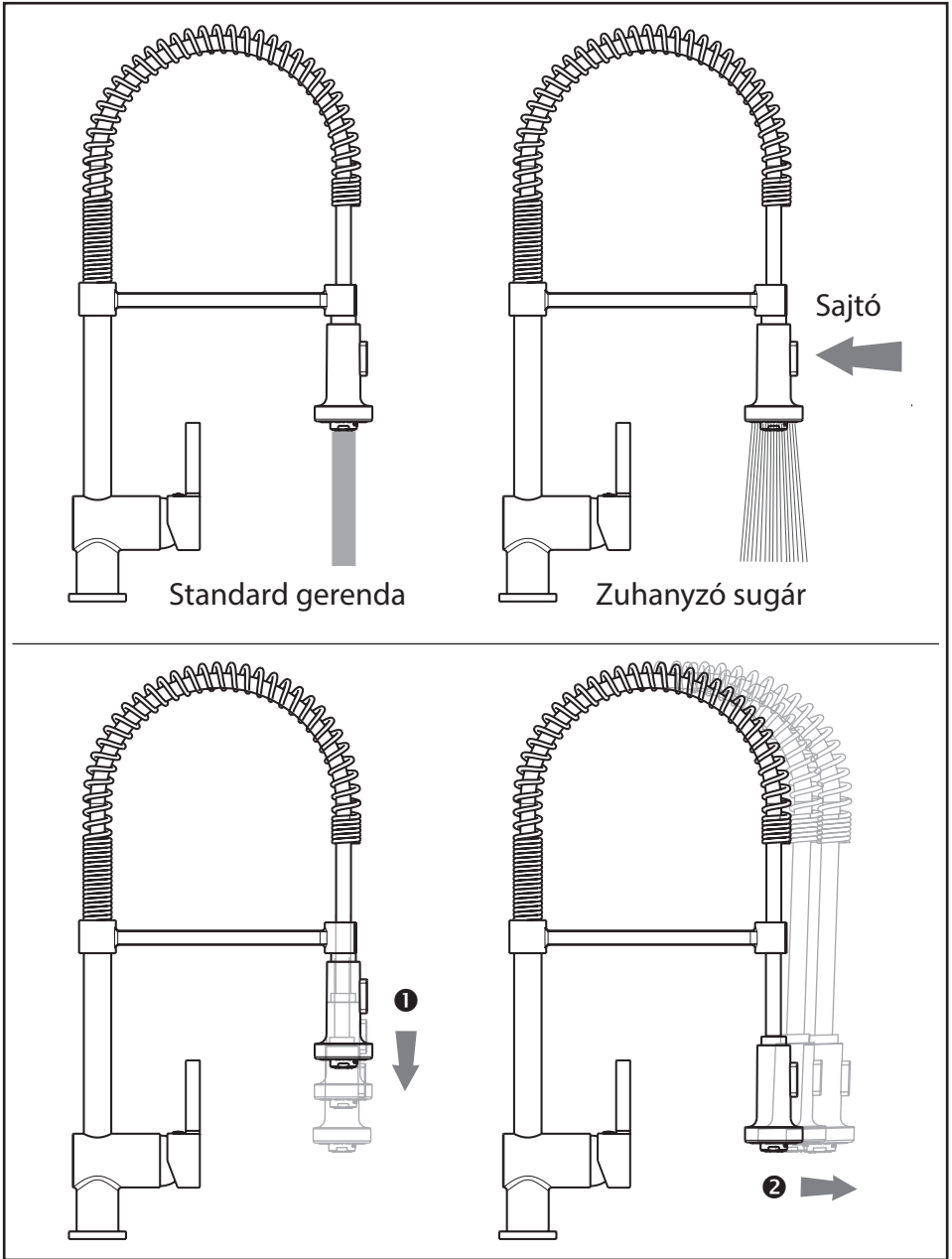
Figyelem! Nyissa meg a vizet.



- A A műanyag borítás kivétele és az imbuszcavar meglazítása ..... 13**
1. Óvatosan emelje ki a műanyag fedelet belülről egy kis csavarhúzóval a szerelvény fedeléből.
  2. Lazítsa meg az alatta lévő imbuszcavart az imbuszkulccsal **11** az óramutató járásával ellentétes irányban.  
**Figyelem:** Ne csavarozza ki teljesen az imbuszcavart. Csak annyira lazítsa meg, amíg a szerelvény fedelét könnyen le tudja venni.
- B A szerelvény karjának levétele és a patronlezáró gyűrű lecsavarozása ..... 13**
1. Vegye le a szerelvény fedelét.
  2. Hajtsa ki a patronlezáró gyűrűt kézzel az óramutató járásával ellentétes irányba.
- C A patronbiztosíték lecsavarozása és a régi patron eltávolítása ..... 14**
1. Csavarja le a patronbiztosítékot egy csőfogó segítségével az óramutató járásával ellentétes irányban.
  2. Húzza ki a patron a szerelvénytestből.
- D Új patron behelyezése és a patronbiztosíték meghúzása ..... 14**
1. Óvatosan tegyen be egy új patron a szerelvénytestbe.  
Ügyeljen arra, hogy a tömítés a patron alatt megfelelően legyen elhelyezve és a vezetések az erre kialakított nyílásban legyenek.
  2. Húzza meg a patronbiztosítékot egy csőkulccsal.
- E A patronlezáró gyűrű meghúzása és a szerelvény karjának felhelyezése ..... 14**
1. Kézzel húzza meg a patronlezáró gyűrűt.
  2. Dugja a szerelvény fedelét a patronba.
- F Az imbuszcavar meghúzása és a műanyag borítás behelyezése .... 14**
1. Húzza meg a szerelvény fedelét az imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban.
  2. Dugja a műanyag fedelet a szerelvény fedelébe.









**Származási hely: Kína**

**Gyártó:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH

HULLERWEG 1

49134 WALLENHORST

NÉMETORSZÁG

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

825318



00800-87934629



eisl-hu@eisl.at

**A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:**

78175KHO/78178KHO

08/2023

**3**

**ÉV  
JÓTÁLLÁS**

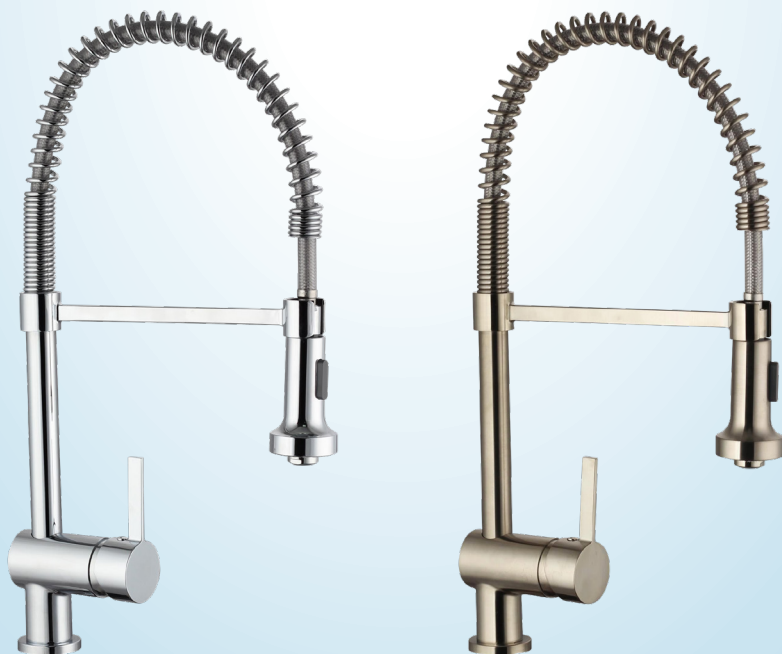




Istruzioni per l'uso

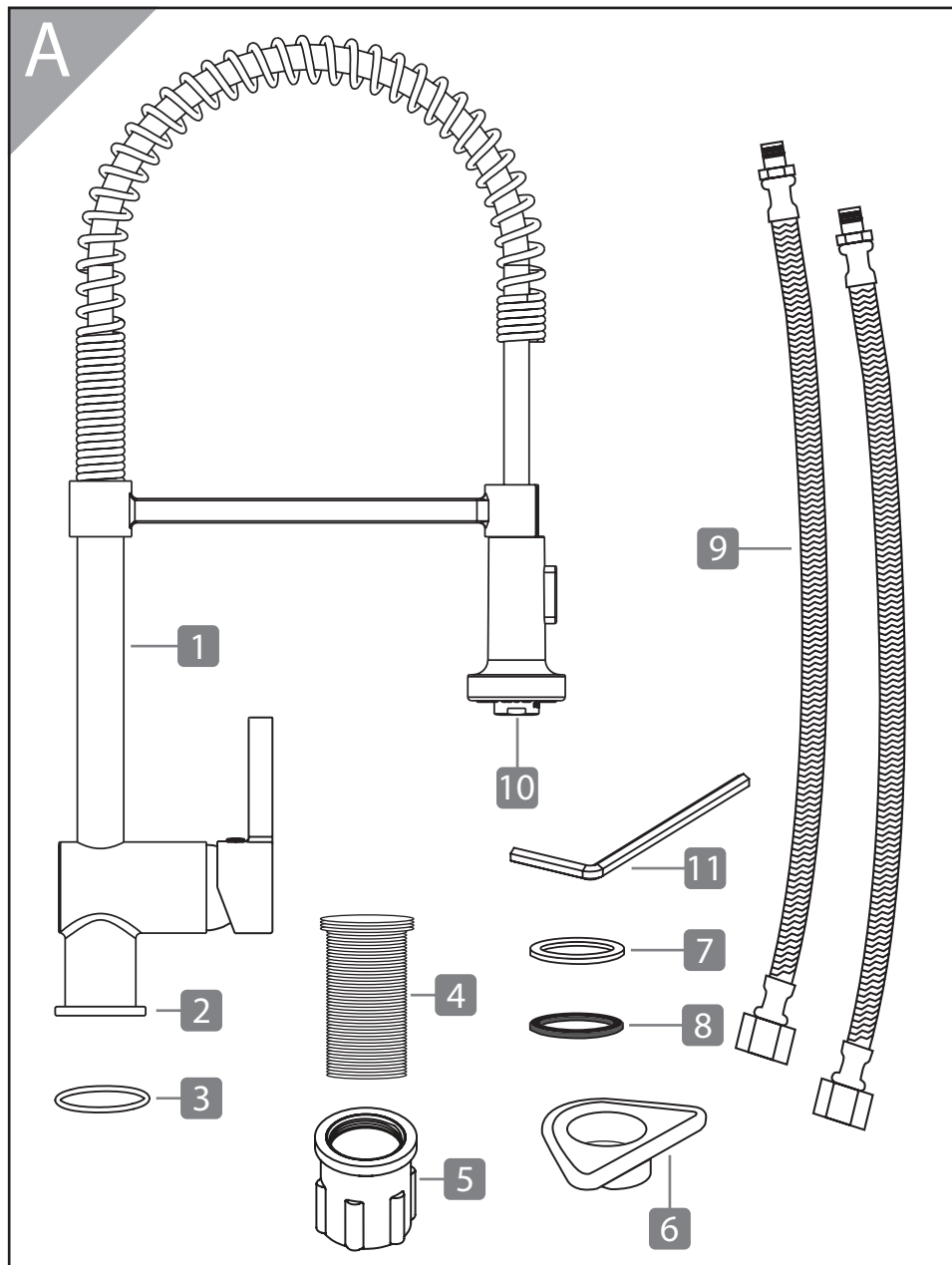


# RUBINETTERIA PER LAVABO CON MOLLA A SPIRALE



# Sommario

<b>Panoramica prodotto</b> .....	<b>3</b>
<b>Dotazione/componenti</b> .....	<b>4</b>
<b>Informazioni generali</b> .....	<b>5</b>
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	5
Spiegazione delle parole chiave .....	5
Indicazioni per il montaggio .....	5
Indicazioni di sicurezza .....	6
Dati tecnici .....	7
Istruzioni per la cura .....	7
Manutenzione .....	7
Messa fuori servizio .....	7
Smaltimento .....	7
<b>Istruzioni di montaggio</b> .....	<b>8</b>
<b>Sostituzione delle cartucce</b> .....	<b>12</b>
<b>Doccetta per stoviglie a doppia regolazione</b> .....	<b>15</b>



## Dotazione/componenti

---

Verificare, sulla base della seguente lista, l'integrità della fornitura:

- 1 Rubinetteria per lavabo con molla a spirale
- 2 Base di supporto\*
- 3 Guarnizione della base di supporto
- 4 Tubo filettato
- 5 Dado di fissaggio
- 6 Triangolo in plastica
- 7 Disco di tenuta
- 8 Rondella in metallo
- 9 Tubo flessibile di collegamento, 2 pz.
- 10 Ugello di miscelazione\*
- 11 Chiave a brugola

Scheda di garanzia

\*premontato/a

## Istruzioni di montaggio

Gentile Cliente,

ha acquistato un prodotto di alta qualità e di lunga durata del nostro assortimento. Si prega di leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione e di rispettarne le indicazioni. L'inosservanza di queste istruzioni per il montaggio può comportare lesioni gravi o danni al prodotto. Conservare quindi con cura le istruzioni e consegnarle anche ad eventuali proprietari successivi. Queste istruzioni per il montaggio sono disponibili anche in formato PDF presso il nostro centro assistenza.

### Utilizzo secondo la destinazione d'uso

I rubinetti sono pensati esclusivamente per regolare il flusso di acqua calda e acqua fredda. Il rubinetto per lavello è pensato unicamente per l'installazione su lavelli da cucina. Qualsiasi uso differente è da considerarsi improprio e potrebbe comportare un elevato pericolo di infortuni o danni materiali.

I rubinetti sono adatti solo in presenza di scaldabagni istantanei (se compatibili con miscelatori a regolazione meccanica) e serbatoi di accumulo di acqua calda.

### Spiegazione delle parole chiave

Nelle presenti istruzioni di montaggio vengono utilizzate i seguenti simboli e parole chiave:



**PERICOLO!**

Indica un pericolo con un livello di rischio elevato che, se non evitato, può causare la morte o una lesione grave.



**AVVERTENZA!**

Questa parola chiave indica un pericolo con un livello di rischio intermedio che, se non evitato, può causare la morte o una lesione grave.



**ATTENZIONE!**

Questa parola chiave indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, può causare una lesione lieve o moderata.



Questo simbolo fornisce informazioni utili, ad esempio sul montaggio o sul funzionamento.

### Indicazioni di montaggio



**ATTENZIONE!**

#### DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!

Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- Rubinetterie non montate correttamente possono provocare danni da acqua!

- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- Si prega di avvitare i tubi flessibili di allacciamento solo manualmente e di non utilizzare pinze o cacciaviti!
- Dopo il montaggio, lavare bene la tubazione e la rubinetteria (afflusso d'acqua calda/fredda), al fine di sciacquare via la sporcizia (trucioli e resti di canapa). Dopo aver sciacquato la rubinetteria, riavvitare l'ugello di miscelazione all'erogatore.
- Non torcere o sottoporre a tensione i tubi flessibili!
- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali.

### Indicazioni di sicurezza

#### **PERICOLO!**

##### **PER BAMBINI:**

Non lasciare mai i bambini insorvegliati con il materiale di imballaggio. Tenere i materiali di imballaggio e le piccole parti contenute nel volume di consegna lontane dalla portata di neonati e bambini piccoli. Vi è un rischio di soffocamento. Il prodotto non è un giocattolo.

#### **AVVERTENZA!**

Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!

#### **ATTENZIONE!**

##### **PERICOLO DI LESIONE!**

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste il pericolo di lesioni. Eventuali componenti danneggiati possono influire negativamente sulla sicurezza e sulla funzionalità del prodotto.

#### **ATTENZIONE!**

Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano nei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.

#### **ATTENZIONE!**

Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.

- Questa rubinetteria non è adatta per essere utilizzata su apparecchi a bassa pressione e dispositivi aperti per l'immagazzinamento dell'energia elettrica di piccole dimensioni (in assenza di pressione).
- Adatto per scaldacqua istantaneo.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- Rubinetteria per l'uso in abitazioni private! Esclusivamente adatto per essere utilizzato in locali con una temperatura superiore a 0 °C, in caso di pericolo di gelo interrompere l'afflusso d'acqua e svuotare la rubinetteria.

### Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata da 1,5 a 6 bar; in caso di pressione di allacciamento superiore a 6 bar, raccomandiamo l'installazione di un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: max. 60 °C.
- Doccetta per stoviglie a doppia regolazione.

### Indicazioni per la cura

Le rubinetterie dei sanitari richiedono una cura particolare. Si prega pertanto di rispettare le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, ai detersivi contenenti acidi e a tutti i tipi di abrasivi.
- In nessun caso pulire le superfici colorate con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Pulire le rubinetterie solo con acqua pulita e un panno morbido o di pelle.
- Assicurarsi che non penetri del detersivo all'interno dell'alloggiamento della cartuccia in quanto questo potrebbe causare difficoltà nel manovrare la leva di comando e rumori.

Il miscelatore deve di tanto in tanto essere svitato per poter pulire gli eventuali residui di calcare o rimuovere corpi estranei. In caso di intense impurità si consiglia l'installazione di un nuovo miscelatore.

### Manutenzione

- Prestare attenzione al fatto che la cartuccia è un pezzo soggetto ad usura e che è necessario sostituirla in caso di acqua ad elevato contenuto di calcare o sporca eventualmente anche ogni anno o ogni due anni.

- Controllare ad intervalli regolari la presenza di danni visibili e la tenuta di tutti gli allacciamenti e i collegamenti.
- In caso di difetti di tenuta o danni visibili alla rubinetteria o ai tubi flessibili di allacciamento, è necessario farli controllare e/o sostituire immediatamente ad un esperto.
- Fare sostituire le parti difettose esclusivamente con pezzi di ricambio originali.

### Messa fuori servizio

- Interrompere l'afflusso d'acqua prima di smontare il prodotto.
- Prestare attenzione all'acqua residua che fuoriesce.
- Eseguire lo smontaggio in ordine inverso rispetto alla sequenza indicata nelle istruzioni di montaggio.

### Smaltimento

Per proteggerla dai danni dovuti al trasporto, la rubinetteria viene consegnata all'interno di un solido imballaggio. L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltirli in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

A fine vita, non gettare il prodotto tra i normali rifiuti domestici; informarsi presso la propria amministrazione comunale sulla possibilità di uno smaltimento rispettoso nei confronti dell'ambiente.



*Le figure servono alla rappresentazione grafica, sono possibili differenze con il prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*

**B Utensili necessari ..... 9**

**C Montaggio del tubo filettato e della base di supporto ..... 9**

1. Inserire la guarnizione della base di supporto **3** nella scanalatura della base di supporto **2** stessa. Assicurarsi che la guarnizione della base di supporto sia inserita correttamente e completamente nella scanalatura della base di supporto stessa.
2. Avvitare manualmente il tubo filettato **4** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore. **Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare il tubo filettato al miscelatore.

**D Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento ..... 9**

1. Avvitare manualmente i due tubi flessibili di allacciamento **9** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore **1**. Fare attenzione al posizionamento corretto degli O-ring. **Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare i tubi flessibili di allacciamento al miscelatore.

**E Montaggio del miscelatore sul lavello ..... 10**

1. Inserire il miscelatore **1** con i tubi flessibili di allacciamento **9** e il tubo filettato **4** nel foro di alloggiamento del lavello. Accertarsi che i tubi flessibili di allacciamento **9** scorrano dritti e non siano incastrati.
2. Applicare il triangolo di plastica **6** dal basso sul piano del lavello, in modo che la superficie piana aderisca sotto il piano del lavello. Rinunciare al montaggio del triangolo di plastica è possibile se il piano del lavello dispone di uno spessore tale da consentire un montaggio stabile del miscelatore.
3. Inserire il disco di silicone **7** sul tubo filettato.
4. Inserire la rondella di metallo **8** sul tubo filettato.
5. Avvitare il dado di fissaggio **5** sul tubo filettato e stringere il dado di fissaggio. Assicurarsi che il miscelatore sia correttamente fissato in posizione.

**F Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento sulle valvole ad angolo ..... 11**

1. Montare i tubi flessibili di allacciamento **9** con un cacciavite sulle valvole ad angolo del proprio attacco a parete.  
Accertarsi che i due tubi flessibili di allacciamento siano correttamente applicati all'attacco di acqua fredda e acqua calda.  
Non torcere, piegare o sottoporre a tensione i flessibili!

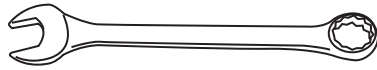
**G Risciacquo del miscelatore ..... 11**

1. Dopo il primo utilizzo e un inutilizzo prolungato del miscelatore, risciacquare accuratamente le linee per rimuovere acqua stagnante e residui.

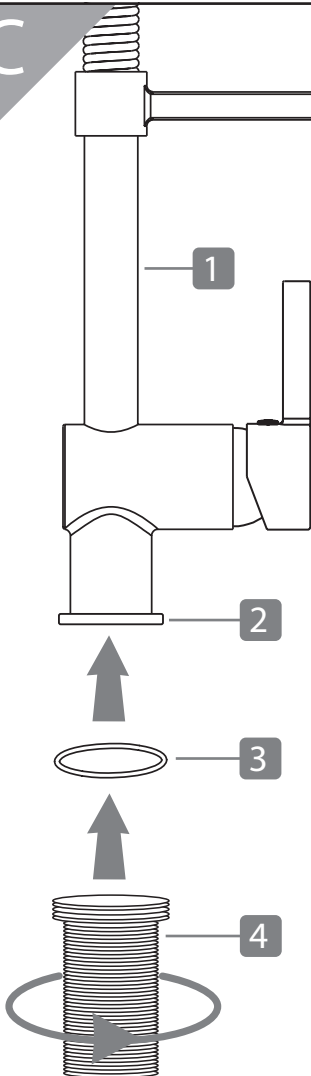
Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione. La rubinetteria è a questo punto montata correttamente.



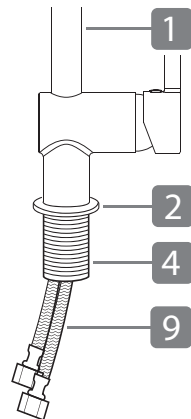
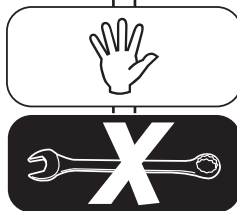
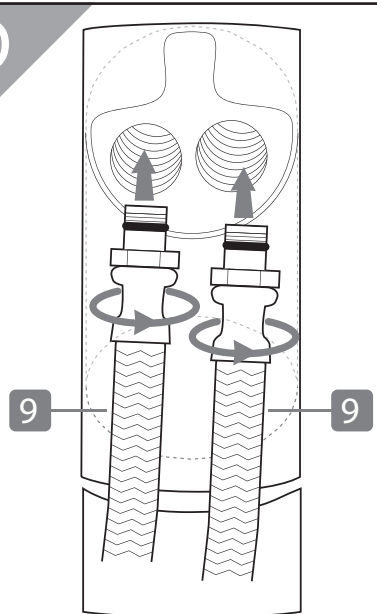
B

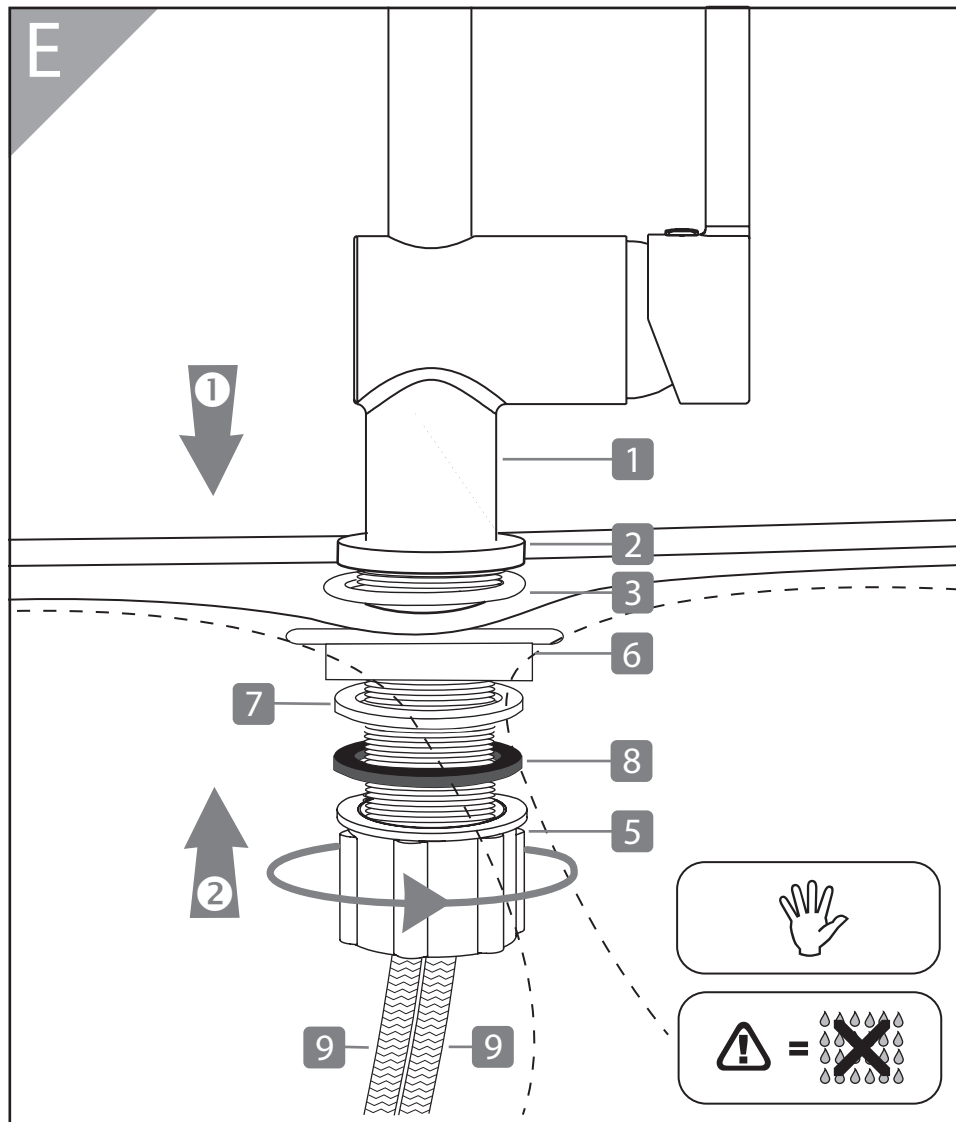


C



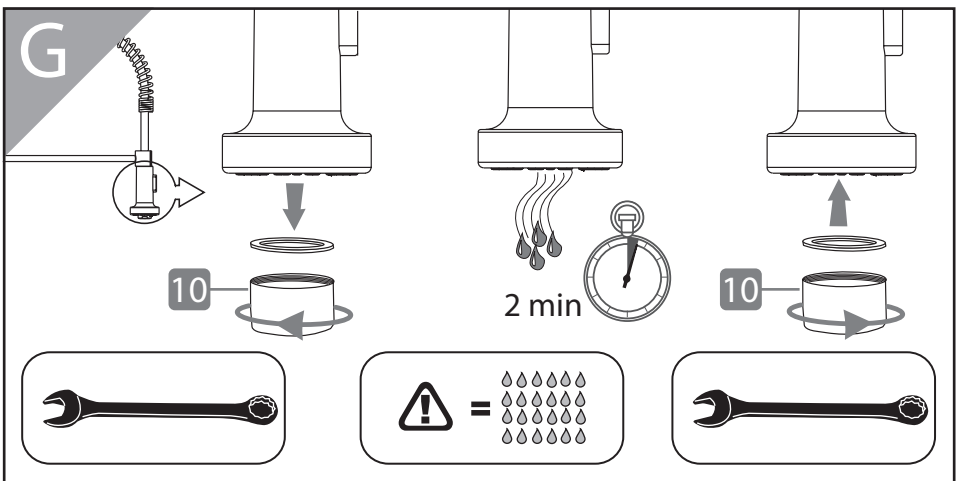
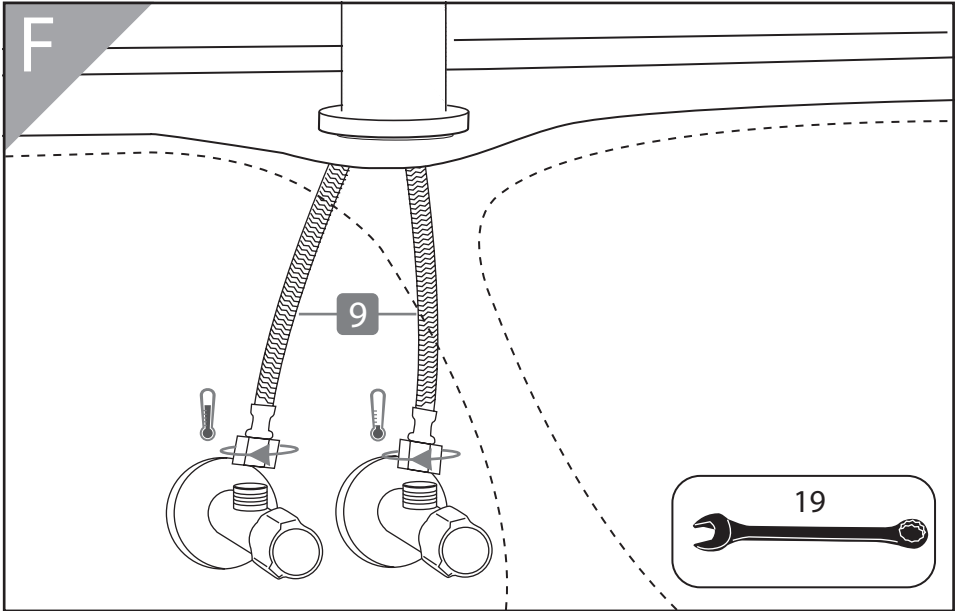
D





Attenzione! Arrestare l'acqua.

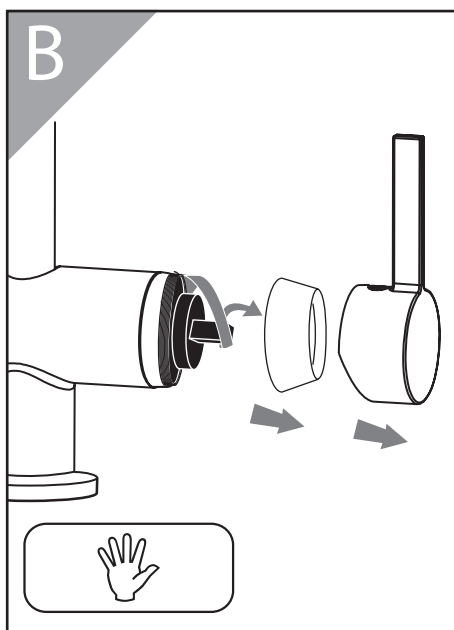
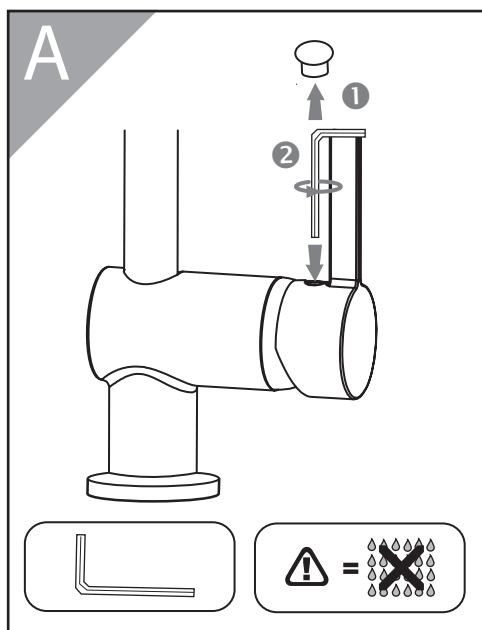
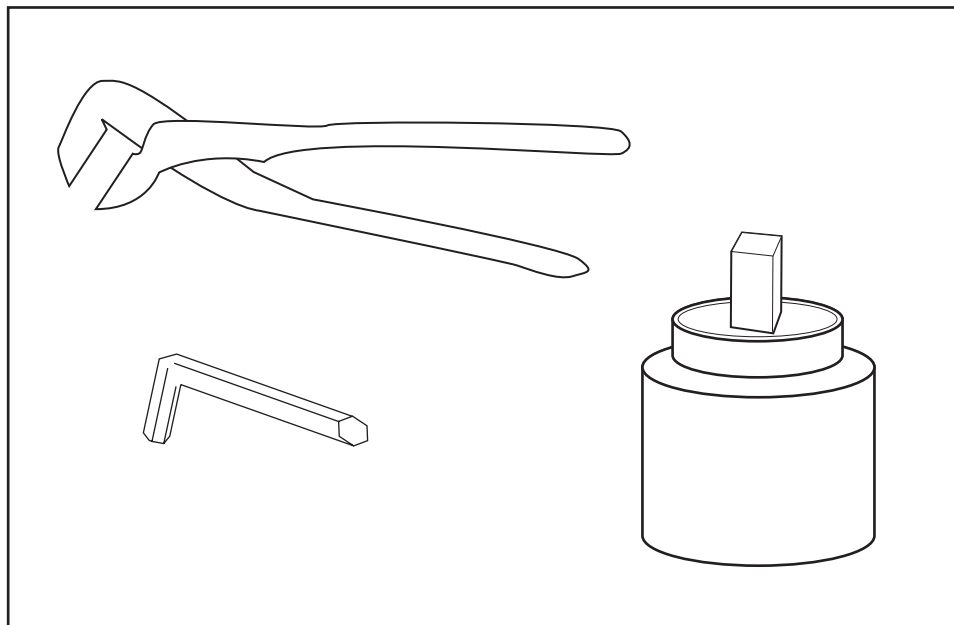




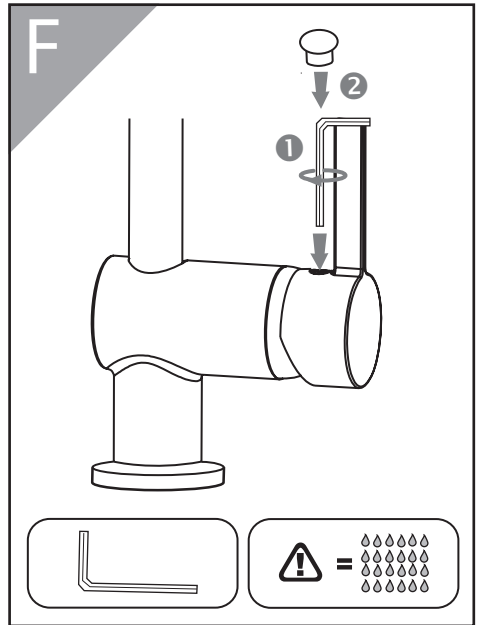
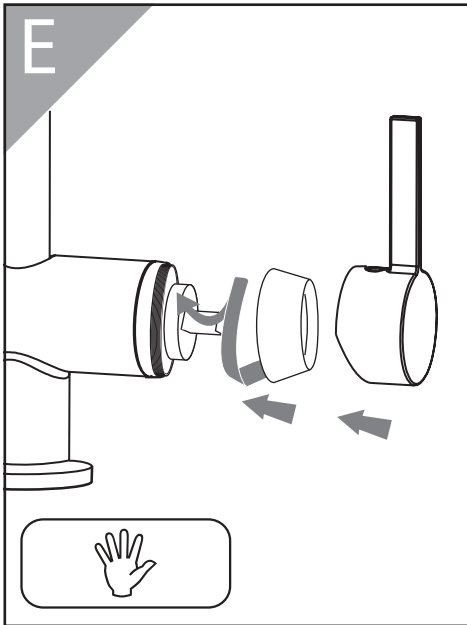
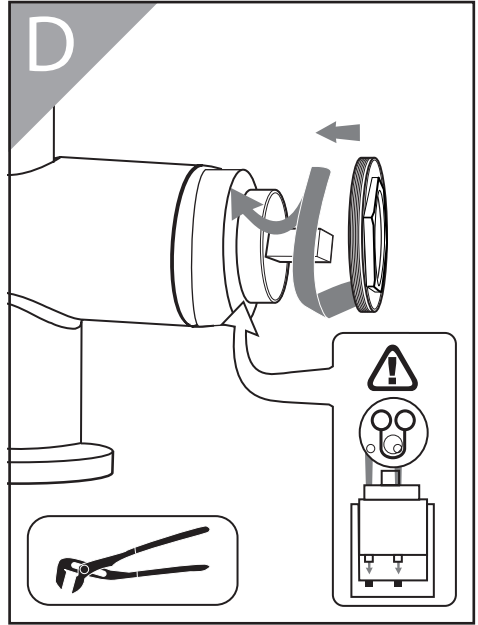
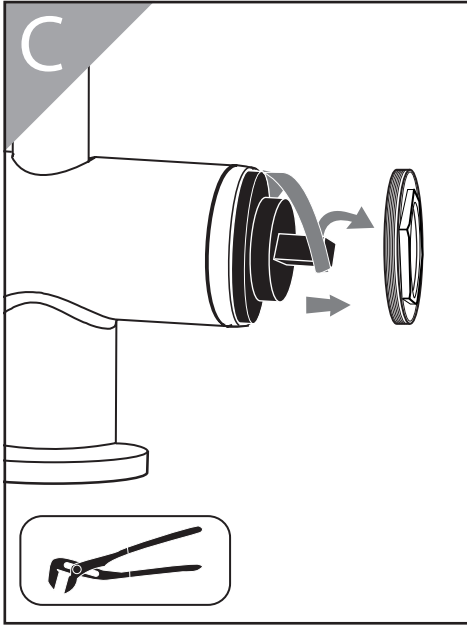
Attenzione! Accendere l'acqua.

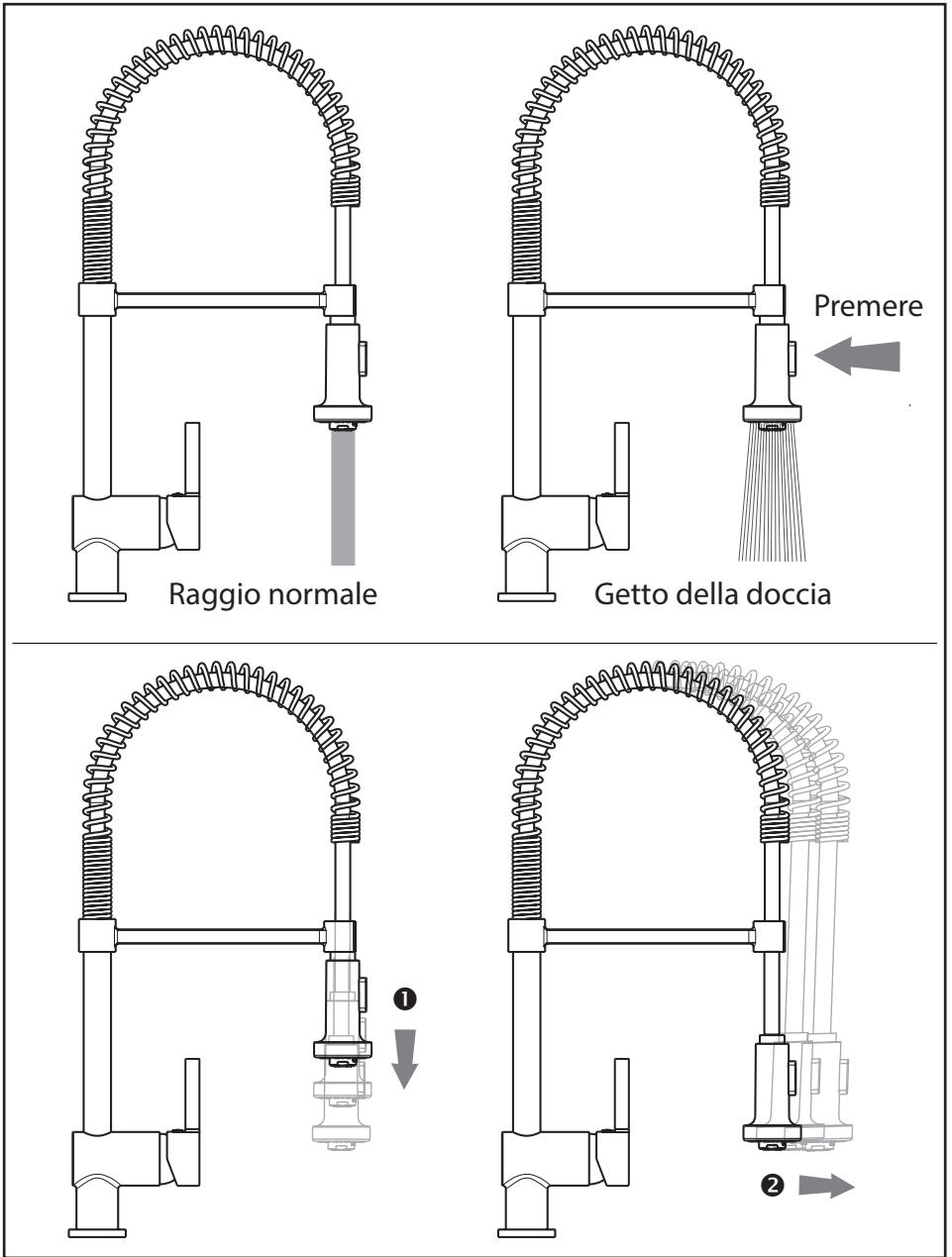


- A Rimozione della copertura in plastica facendo leva e allentamento della vite ad esagono incassato ..... 13**
1. Fare leva con attenzione sulla copertura in plastica dall'interno usando un piccolo cacciavite piatto ed estrarla dalla leva del miscelatore.
  2. Allentare la vite senza testa a esagono incassato posta nella parte inferiore della piletta con una chiave a brugola **11** ruotando in senso antiorario.  
**Attenzione:** Non svitare completamente la vite senza testa ad esagono incassato. Allentare solo fino a quando la leva del miscelatore non sia facilmente estraibile.
- B Rimozione della leva del miscelatore e svitamento dell'anello di copertura della cartuccia ..... 13**
1. Rimuovere la leva del miscelatore.
  2. Svitare manualmente l'anello di copertura della cartuccia, ruotando in senso antiorario.
- C Svitamento del fermo della cartuccia e rimozione della vecchia cartuccia ..... 14**
1. Svitare il fermo della cartuccia con una pinza per tubi, ruotando in senso antiorario.
  2. Estrarre la cartuccia dal corpo del miscelatore.
- D Inserimento della nuova cartuccia e serraggio del fermo della cartuccia ..... 14**
1. Inserire con cautela la nuova cartuccia nel corpo del miscelatore. Verificare che la guarnizione sotto alla cartuccia poggi correttamente nella propria sede e le guide siano inserite nelle apposite aperture.
  2. Stringere il fermo della cartuccia con una pinza per tubi.
- E Serraggio dell'anello di copertura della cartuccia ed applicazione della leva del miscelatore ..... 14**
1. Stringere manualmente l'anello di copertura della cartuccia.
  2. Inserire la leva del miscelatore sulla cartuccia.
- F Serraggio della vite ad esagono incassato e inserimento della leva della rubinetteria ..... 14**
1. Stringere la leva del miscelatore con una chiave a brugola, ruotando in senso orario.
  2. Inserire la copertura in plastica nella leva del miscelatore.



# Sostituzione delle cartucce







**Produttore:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANIA

**ASSISTENZA POST-VENDITA**

825318



IT

00800-87934629



[www.aldi-service.it](http://www.aldi-service.it)  
[service@fjschuette.de](mailto:service@fjschuette.de)

MODELLO:

78175KHO/78178KHO

08/2023

**3**

**ANNI DI  
GARANZIA**